

LE SOLEIL

QUÉBEC

Vol. 4, No 3 — 20 janvier 1962

Perspectives



HÉLÈNE ET LE VIEUX MANOIR—VOIR PAGE 26

Yves Tessier

Yvon Turcot nous parle du

CANADA AUX NATIONS UNIES

Une délégation importante par le nombre, respectée et qui jouit d'un "certain prestige"

DIPLOMATES de carrière, diplomates d'occasion, fonctionnaires de tous rangs, au siège de l'Assemblée mondiale, ils se dispersent souvent dans une demi-douzaine de salles. Mais, dans l'une ou l'autre, ils occupent une place où l'on a inscrit sur une petite plaque, en lettres blanches sur fond brun, un mot de six lettres: CANADA. C'est la délégation canadienne aux Nations unies.

Les Nations unies: La maison aux cent pays. Cent quatre Etats qui siègent côte à côte autour du même tapis vert. Dans la charte qu'ils ont signée, ils s'engagent à travailler à maintenir la paix dans le monde, à préserver les droits fondamentaux de l'homme dans la dignité et la valeur de la personne humaine. Ils proclament leur foi dans l'égalité des droits des hommes et des femmes, des nations, grandes et petites.

Mais il n'y a pas que la charte et ses clauses. Il y a le monde et ses problèmes. Les deux blocs et la guerre froide. Le péril nucléaire. Berlin et le Laos. Le colonialisme et le racisme. Les hommes qui ont faim. Les nations sans ressources. Et les dictatures qui oppriment et les peuples qui sont opprimés.

Cela fait partie de la vie quotidienne des Nations unies. On en parle, on en discute, on s'y affronte, on s'y querelle. On propose des règlements. On s'y oppose. On joue la carte des alliés. Celle des ennemis. On décide des mesures à prendre. Cela réussit parfois, échoue souvent. En un mot, le monde qui règle le sort du monde. Ou qui essaie...

Et dans ce concert des nations, un pays qui n'est ni une grande puissance, ni tout à fait une petite. Ni d'Europe, ni d'Asie, ni d'Afrique. Ni d'Amérique latine et qui n'est pas non plus "l'Amérique": le Canada.

Le Canada, qui fut au nombre des cinquante premiers signataires de la Charte à San Francisco, en 1945, et qui reste aujourd'hui un partisan ardent et fidèle de l'Organisation, n'en est peut-être pas un pilier mais c'est certainement un militant.

A l'O.N.U., selon qu'il y a une session de l'Assemblée Générale ou pas, le Canada c'est une mission ou une délégation.

La mission permanente est aux Nations unies ce qu'une ambassade est en pays étranger. Les problèmes diffèrent et cette fois "l'étranger" c'est l'O.N.U., mais le principe est le même et le système de représentation est identique. A la tête, un diplomate de carrière qui a le titre d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire — tous les ambassadeurs le sont, ou à peu près tous —, puis le personnel ordinaire d'une ambassade: conseillers, premiers, deuxièmes, troisièmes secrétaires, attachés.

L'ambassadeur représente le Canada près les Nations unies

comme il le ferait près la Grande-Bretagne ou la France. Plutôt qu'à un monarque ou à un président, c'est au Secrétaire Général qu'il présente ses lettres de créances. Le gouvernement auprès duquel il est en représentation, c'est le Secrétariat Général.

Tout au long de l'année, il entretient des relations diplomatiques avec les autres missions, suit quotidiennement les activités du Secrétariat et des agences de l'Organisation. Il transige au nom du Canada quand celui-ci est engagé dans des opérations comme celle du Congo. Il recueille des informations dont il fait part à Ottawa. Il participe à des réunions spéciales qui surviennent en marge de la réunion générale annuelle. Puis il y a les divers organismes de l'O.N.U. auxquels le pays contribue. Et encore les commissions permanentes. Présentement, notre pays est membre de la commission chargée des mesures collectives. Et quand l'Assemblée Générale s'annonce, il faut faire des préparatifs. Ouvrir la voie à la délégation.

Les Nations unies, c'est une occupation à plein temps qui nécessite une représentation à plein temps. La mission permanente compte une dizaine de membres, de l'ambassadeur jusqu'aux troisièmes secrétaires. Avec les employés, tous Canadiens, cela fait une trentaine de personnes.

En seize ans, la mission a changé de locaux trois fois. Depuis quatre ans, elle occupe tout le vingt-huitième étage d'un building dans la troisième avenue, à dix minutes de marche du siège de l'O.N.U. Ce n'est pas luxueux et la petite salle de réception est tout juste assez grande pour ne pas être minable. Mais dans l'ensemble, comme dit un fonctionnaire de la mission, "c'est très convenable, c'est pratique, nous avons l'espace qu'il faut et la vue est splendide". Il est vrai qu'on y a une fort jolie vue sur Manhattan. Il est vrai aussi qu'au nombre de gratte-ciel qu'on trouve à New York, les "vues sur Manhattan" sont monnaie courante...

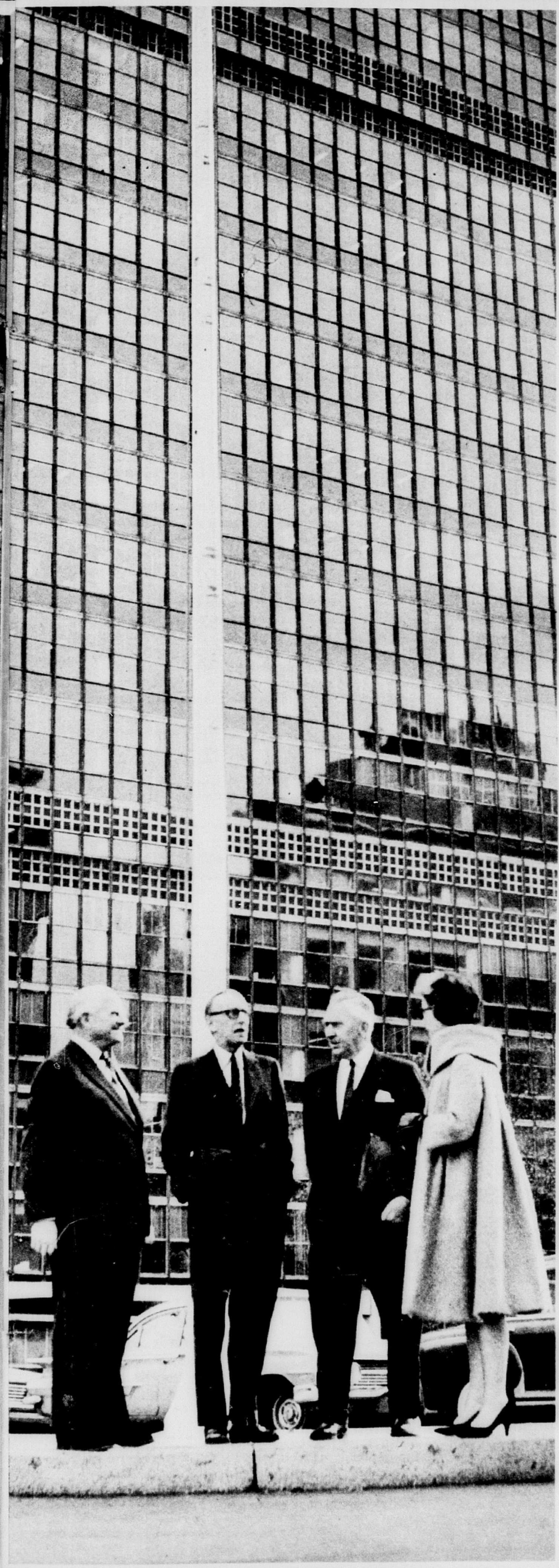
L'ambassadeur ou, si l'on veut, le délégué permanent, depuis quatre ans, c'est Charles E. Ritchie. Une trentaine d'années dans la carrière. Presque autant de postes à l'étranger. Grand, mince, élégant, il parle l'anglais d'Oxford et un français de Sorbonne. Cultivé, raffiné, diplomate jusqu'au bout des ongles, il est douze mois par an, avec ses adjoints, la présence canadienne aux Nations unies.

Chaque année, il y a une session régulière de l'Assemblée Générale qui dure deux, trois, quatre mois. Parfois davantage. Sur recommandation du Conseil de Sécurité, il arrivera aussi qu'on convoque une session extraordinaire. Comme pour Suez ou pour le Congo, plus récemment. L'Assemblée, c'est les Etats Généraux de l'Organisation. Chaque Etat y est représenté par une délégation. Dans certains (Suite page 4)

Le brigadier J. H. Price, l'ambassadeur Charles Ritchie, le sénateur Alfred Brooks et Mme Jean Casselman s'entrelient un instant, devant le siège des Nations unies.

Photos Leo Rosenthal





Le ministre des Affaires extérieures, M. Howard Green, est interrogé par des journalistes canadiens à l'O.N.U.; debout, à l'arrière, notre collaborateur, Yvon Turcot.



De g. à dr., Mmes Tree, déléguée des E.-U., Aziz, du Pakistan, la représentante (non identifiée) de la Guinée, Mmes Casselman, du Canada, et Synui, de l'Indonésie.



Le délégué canadien Martial Asselin, à g., cause avec le rév. Michael Scott, défenseur des Noirs du Sud-Ouest-Africain, et quelques-uns de leurs adjoints respectifs.



CIGARETTES

"EXPORT"

BOUT UNI
ou FILTRE

DE LA TOUX



AU SOURIRE



GRÂCE AUX

SMITH BROTHERS



PASTILLES MÉDICAMENTÉES
SMITH BROTHERS
CONTRE LA TOUX

VOTRE
BÉBÉ?



S'il perd le sourire
Quand il perce ses dents...
Les STEEDMAN'S sauront tarir
Ses pleurs en peu de temps!

Apaissent le bébé irritable en soulageant la
constipation et les maux d'estomac.

LES POUDRES
STEEDMAN'S

ASTHME

Bronchite chronique
La respiration pénible
est-elle présente dans
votre famille?

Souffrez-vous nuit et jour des halètements
causés par l'asthme bronchique ou d'une toux
causée par la bronchite chronique? Jouissez
d'un soulagement rapide grâce aux capsules
RAZ-MAH TEMPLETON—faciles à prendre.
Achetez les RAZ-MAH
GRISES dans toutes les
pharmacies. 85¢, \$1.65.



MAMANS Pour la bronchite et l'asthme
bronchique des enfants
achetez RAZ-MAH GRISES Juniors. 50¢.



La délégation canadienne discute, le matin, des positions qu'elle prendra aux séances d'après-midi des Nations unies.

Le Canada aux Nations unies

(Suite de la page 2)

cas, de la mission permanente à la délégation à l'Assemblée, la représentation reste sensiblement la même; dans d'autres, les pays envoient des représentants, souvent ministre en tête, aux seules fins de l'Assemblée. Et les membres de la mission sont tout simplement intégrés à la délégation.

La délégation canadienne, ce n'est pas une mission diplomatique au sens où l'est une ambassade, c'est davantage une mission gouvernementale, dirigée par un représentant politique du gouvernement.

Le patron, c'est le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Howard Green. Officiellement, il est le chef de la délégation. Mais, si on lui réserve le titre, c'est l'adjoint qui occupe les fonctions, plus élégamment, le vice-président. Le ministre ne vient à New York que pour de rares et courtes incursions. A l'occasion d'un débat particulièrement important ou pour prononcer un discours à la "plénière".

Le vice-président de la délégation est toujours un parlementaire, membre du parti ministériel et, en quelque sorte, le représentant personnel du ministre. Ce peut être un député ou un sénateur. A l'avant-dernière session, c'était Wallace Nesbitt, adjoint parlementaire de M. Green aux Communes; à la dernière, le sénateur Alfred Brooks, qui fut pendant trois ans ministre des Anciens combattants dans le cabinet Diefenbaker. Puis vient Ritchie, l'ambassadeur qui devient troisième violon, puis les délégués. Ici on trouve côte à côte, et dans des fonctions identiques, diplomates et parlementaires. Mais ce sont les premiers qui sont plus utiles aux seconds.

A la dernière Assemblée, au nombre des délégués en titre, on comptait cinq hauts fonctionnaires et cinq représentants politiques. A part le ministre Green, l'ambassadeur Ritchie et le sénateur Brooks, il y avait trois députés — tous conservateurs évidemment —, trois diplomates et un militaire, expert des questions financières, chacun ayant pour tâche de représenter le Canada à l'une des sept commissions de l'Assemblée. A la Commission politique, la plus importante, le général Burns — qui a rang d'ambassadeur et qui est l'expert du ministère sur le désarmement —; à la Commission politique spéciale, M. Paul Tremblay, ambassadeur du Canada au Chili;

à la Commission des Droits de l'Homme, Mme Jean Casselman, m.p.; à la Commission des territoires sous tutelle, M. Martial Asselin, m.p.; à la Commission des mesures sociales, M. Gordon Aiken, m.p.; à la Commission chargée des questions administratives et budgétaires, le brigadier J. H. Price et enfin, à la Commission juridique, M. Marcel Cadieux, sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures.

Et il y a ces observateurs parlementaires, du Sénat ou des Communes, représentant les divers partis politiques, "qui viennent s'instruire", selon l'expression de l'un d'eux. Il s'agit en fait de quelques députés et parfois d'un ou deux sénateurs qui, chaque année, accompagnent, aux frais de l'Etat, la délégation à New York, dans le but avoué de mieux connaître le milieu de l'O.N.U., de voir comment on y travaille, et ce qui s'y fait, de telle sorte qu'ils soient mieux préparés à participer aux débats de la Chambre sur les questions internationales... ou un peu plus en mesure de les suivre. Pour certains, c'est une première phase, histoire de se familiariser, "d'apprendre", parce qu'on les destine aux fonctions de délégués pour la session suivante. Le système est bon. Quand ils viennent représenter le pays, le premier rodage est déjà fait. Cela est utile. Et la pratique vaut d'être maintenue dans la mesure où les observateurs que l'on envoie disposent au moins d'un minimum d'aptitudes, pour ainsi dire. Ce qui n'est, hélas! pas toujours le cas.

AVEC ses délégués, ses observateurs, ses conseillers, spécialistes dans divers secteurs de la politique internationale, et ce véritable contingent de fonctionnaires de tous rangs, la délégation canadienne à l'Assemblée Générale est l'une des cinq plus importantes en nombre. On a parfois l'impression que le ministère des Affaires extérieures s'est transporté d'Ottawa à New York.

C'est que le Canada attache beaucoup d'importance à sa participation à l'O.N.U. Quant à sa nombreuse représentation, il faut bien dire que la relative proximité de New York facilite les choses. Il y a même, au ministère, un département spécialisé dans les questions des Nations unies.

Cela n'a rien de surprenant quand on songe que la contribution financière du Canada à l'organisation est, toute proportion gardée, l'une des plus substantielles par rapport aux autres Etats membres; que l'orientation de notre politique étrangère est, pour une large part, définie en fonction de nos engagements envers l'O.N.U., ses agences, et ses organismes affiliés; que c'est là, plus que partout ailleurs, que nous pouvons faire sentir notre présence sur le plan international.

Depuis son entrée aux Nations unies et surtout depuis une dizaine d'années, la délégation canadienne s'est singularisée par son caractère très professionnel. Rien à l'improvisation. Tout est minutieusement préparé, scrupuleusement étudié. A-t-on décidé que le Canada participera à un débat de la "plénière" ou d'une commission, quelle qu'elle soit? Une douzaine d'experts travailleront à la rédaction du discours. On ne dira rien de plus ou de moins que jugé nécessaire. Et si on a convenu de ne rien dire, on mettra tout en oeuvre (Suite page 26)



M. Paul Tremblay, ambassadeur du Canada au Chili, serre la main de M. Uster, le délégué de la Côte d'Ivoire à l'O.N.U.



Chaque jour, les femmes achètent plus de Purex, doux comme les fleurs,
que de tout autre papier de toilette

Partout les femmes achètent Purex parce qu'il correspond mieux à ce qu'elles désirent. Il n'est pas seulement doux, mais aussi résistant et absorbant. Il n'est pas simplement coloré mais il porte des teintes douces de fleurs pour mieux se marier avec les serviettes et les divers accessoires de votre salle de bain. Purex jaune, rose, aqua, ou blanc de neige y donne une note gaie et fraîche.

UN AUTRE PRODUIT DE QUALITÉ SCOTT



Un Produit
 du Québec

Westminster Paper Company Limited

Ça s'appelle le TWIST

L'Europe et l'Amérique passent
par une crise de... tortillements

NON, ce n'est pas un nouveau jeu de cartes ni une marque de cire à
planchers et encore moins une maladie incurable récemment décou-
verte: le "twist" est une danse qui fait rage en ce moment un peu
partout dans le monde, même chez nous.

Rien de plus simple que le twist: on se met d'abord dans l'ambiance,
puis on avance le pied droit, on se tortille un peu tout en balançant les
hanches et on fait des grands gestes avec ses bras comme si on s'essuyait
avec une serviette de bain.

Ce n'est pas tout...

On lève ensuite le pied droit, on se balance sur l'autre et on fait un
mouvement de rotation des hanches tout en continuant de... s'essuyer!
Il y a naturellement des variations: on peut danser à genoux et même
allongé par terre, cela dépend du goût et du désir (Suite page 9)



Photos Bert Beaver — Perspectives



ALLÔ HERTZ...

Nous avons un tas de choses à voir et à faire ici

—voir des amis... faire du ski... Vous pouvez faire tout cela—et facilement—avec l'aide de Hertz. Vous recevez tous les renseignements dont vous avez besoin pour vous déplacer rapidement dans n'importe quelle région—avec les clés d'une Chevrolet, d'une Pontiac ou d'une autre voiture neuve de qualité. Pourvu d'une voiture personnelle, vous vous attardez où vous le désirez, filez grand train si nécessaire. Il en coûte si peu, particulièrement quand les frais sont partagés entre quatre ou cinq personnes. Et nos voitures sont équipées de porte-skis et de pneus à neige. Appelez Hertz ou votre agent de voyage pour réserver une voiture, n'importe où.

NE SOYEZ JAMAIS SANS VOITURE

PARTOUT AU MONDE

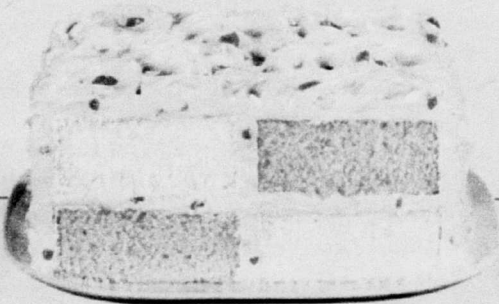
HERTZ
RENT A CAR



Treize gâteaux avec les Enveloppes Jumelées

ENVELOPPES JUMELÉES ROYAL DELUXE:

Dans chaque boîte, il y a deux enveloppes scellées. Pour faire un petit gâteau, employez une enveloppe (l'autre conservera sa fraîcheur). Employez les deux pour faire un gros gâteau. Ou bien, employez-en une d'une saveur et une seconde d'une autre saveur pour faire un gâteau spécial. A ce sujet, demandez les recettes de Rita Martin, Robin Hood Flour Mills Limited, C.P. 8505, Montréal.



Gâteau Arlequin. Préparer 1 enveloppe de mélange aux Cerises et 1 de Blanc. Moules carrés. Diviser chaque gâteau en deux et étager comme ci-dessus. Garnir de glaçage aux cerises.



Pain Banane-Chocolat. Préparer séparément 1 enveloppe de chaque saveur (Banane-Chocolat). Verser à tour de rôle à la cuiller dans un moule de 12" à 14". Glaçage beurre et fudge.



Petits gâteaux Bouffons. 1 enveloppe pour 16 petits gâteaux. Démouler à l'envers, glacer et déposer sur un petit napperon. Couronner de crème fouettée; deux bonbons Lifesaver et une cerise.



Petits gâteaux Invités. 16 Blancs, 16 au Chocolat (1 enveloppe pour chaque groupe). Garniture crème fouettée ou au citron. Décorer les gâteaux blancs avec glaçage au chocolat et vice versa.



Gâteau à la crème glacée. Préparer 1 enveloppe de mélange au Chocolat. Moule carré. Servir en grands carrés couronnés de crème glacée et de confiture, sirop ou miel. Saupoudrer de noix.



Gâteau de fantaisie. Préparer 1 enveloppe. Moule carré. Diviser en deux étages minces. Couper verticalement en deux, garnir, tourner, déposer sur le côté mince et garnir de votre glaçage préféré.



Gâteau à l'Orange. Préparer un gâteau à étages avec 1 enveloppe. Couper verticalement en deux, étager et déposer sur le côté mince. Glaçage orange pâle sur les côtés, foncé sur le dessus.



Gâteau marbré aux épices. 1 enveloppe d'Epices et Miel, 1 enveloppe de Blanc. Préparer séparément et puis verser à tour de rôle à la cuiller et faire cuire dans deux moules ronds. Glaçage au goût.



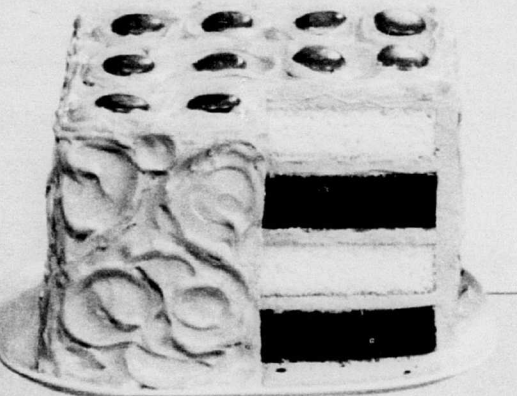
Gâteau Pommes-Epices. Préparer 1 enveloppe, Epices et Miel. Garnir d'une mince couche de sauce aux pommes, puis de noix hachées, de raisins et de 1/4 de tasse de cassonade. Griller légèrement.



"Shortcake". Préparer 1 enveloppe de mélange et verser dans un moule rond pour gâteau à étages. Servir avec crème fouettée et fruits frais ou congelés.



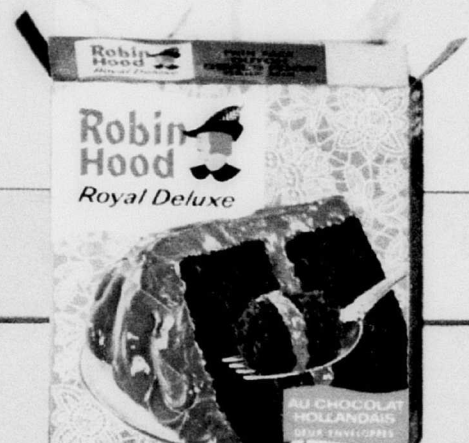
Gâteau aux Bananes. Préparer 1 enveloppe de mélange aux Bananes et faire cuire dans un moule à tarte de 9". Garnir de bananes tranchées, puis d'une meringue. Griller au four.



Gâteau Chocolat-Menthe. 1 enveloppe de Chocolat-Menthe, 1 de Blanc. Moules carrés. Diviser chaque gâteau, étager et garnir de glaçage vert pâle. Décorer de paillettes de chocolat.



Gâteau "Télévision". Vous l'avez vu à la TV! Vous pouvez faire aussi bien. 2 enveloppes (notre choix: Citron). Diviser chaque gâteau en 2 étages minces. Glacer. Saupoudrer de coco grillé.



TWIST

(Suite de la page 6)

d'exhibition de chacun . . .

Le swing, le boogie-woogie, le be-bop, le rock 'n roll, sans compter l'antique charleston, sont relégués aux oubliettes. Pour être à la page, on twiste même chez le Président des Etats-Unis. Au Québec aussi, on se tortille et se contorsionne avec enthousiasme sur les pistes des salles de danse.

Le twist a été inventé par un jeune Noir de Philadelphie, Chubby Checker, qui l'a mis au point, paraît-il, en prenant sa mère comme partenaire. Cette danse a été lancée au Peppermint Lounge, boîte de nuit new-yorkaise. A Montréal, l'établissement de Solly Silver, où le photographe Bert Beaver a pris ces photos, permet aux amateurs de se livrer à leur étrange gymnastique. C'est en somme un moyen comme un autre de se défouler.

Soyons donc modernes et "twistons" en paix . . . ✓



L'inspecteur Bédard, de la police montréalaise, a tout un palmarès:

“LES BANDITS SE FONT



L'inspecteur Bédard arrêta Gary Hart (à g.) à Miami Beach. Il le prit par surprise au Fontainebleau, hôtel

où le suspect menait la grande vie. Gary Hart écopa de sept ans de pénitencier pour vol d'obligations.

L'INSPECTEUR Jos Bédard a beaucoup appris en trente-huit ans de service dans la police municipale de Montréal, dont vingt-sept dans la brigade des vols à main armée. Entre autres, ceci: il n'y a pas, dans ce domaine, de criminels vraiment habiles.

Bédard sait de quoi il parle. Il a arrêté, au cours de sa carrière, quelque 2,000 individus, a interrogé plus de 5,000 suspects et a fait enquête sur à peu près tous les principaux vols à main armée survenus dans la métropole canadienne depuis 1925. Il peut même dire, à 60 ans, qu'il n'a guère fréquenté que des criminels au cours de sa vie...

Notre ami ne ressemble en rien au policier classique. On le lui a d'ailleurs dit plus d'une fois et la remarque, chaque fois, n'a pas manqué de l'amuser.

“Le public, dit-il, a une bien étrange conception de la mise et de l'allure que doit avoir un policier. Pour ma part, je me suis toujours regardé comme un homme d'affaires.”

Les “affaires” de Jos Bédard consistent à arrêter des criminels, ce qui l'a entraîné partout, d'Halifax à Vancouver et de New York à Miami et même, une fois, en Belgique.

“J'ai connu quelques voleurs que la chance a favorisés, poursuit-il, mais pas encore un seul qui ait été matois jusqu'au bout. Le voleur de type courant commet toujours l'erreur de ne pas quitter son “métier” assez tôt. Croiriez-vous qu'un malandrin puisse être assez stupide pour conserver la liste des numéros des obligations qu'il a volées? J'en ai rencontré un.”

Le voleur en question est un nommé Peter Stepanoff, qui avait dérobé une somme de \$900,000 dans la caisse de la Premier Trust Company, à St. Catharines, en Ontario, en 1959. Bédard lui a mis la main au collet l'année suivante et Stepanoff, trouvé en possession d'obligations pour une valeur de \$9,600, a éclopé de huit ans de pénitencier.

Il ne porte toutefois pas ces obligations sur lui, le jour où l'inspecteur découvre sa présence à Montréal et l'amène, en auto, au poste pour interrogatoire, mais il a commis l'erreur de garder la liste fatidique. En cours de route, il tire un paquet de cigarettes d'une poche de côté de son veston, en offre une au détective qui est assis près de lui, sur la banquette arrière, et remet le paquet... dans sa pochette à mouchoir.

Bédard, qui a pris place sur la banquette avant et qui surveille le manège par le rétroviseur, se demande pourquoi Stepanoff a remis son paquet de cigarettes dans une poche différente, et continue de l'observer attentivement. Un instant plus tard, Stepanoff, tout en s'excusant d'avoir oublié de lui offrir une cigarette,



Blessé au moment de son arrestation par Bédard, Gerry McKuhen, ici avec sa femme, est en prison pour la vie.

38 ans de service, 2,000 arrestations

TOUJOURS PRENDRE!"



Tranquille et méthodique, l'inspecteur Jos Bédard se considère un homme d'affaires. Il rit quand on lui dit qu'il n'a pas l'allure du policier classique.

ressort le paquet de sa poche. Du même mouvement, il en retire une petite bande de papier, qu'il laisse tomber sur le plancher de la voiture. En descendant de l'auto, une fois rendu au poste, Stepanoff ramasse ce papier, le froisse dans sa main et le jette sur la chaussée. L'inspecteur, qui a tout vu, le ramasse aussitôt et y trouve une liste de chiffres qui est une preuve suffisante pour faire condamner Stepanoff au bagne.

De l'avis de Bédard, les criminels posent toujours quelque acte téméraire qui joue contre eux. Par exemple, un Belge qui, après avoir commis à Montréal quelques hold-ups fort profitables, dans des succursales de la Banque Canadienne Nationale, s'en retourna dans son pays. Mais il ne put se retenir de faire part de sa fuite réussie à un complice resté au Canada.

Les deux Belges ont pourtant cru procéder avec habileté. Leurs vols accomplis, ils se séparent, dans l'espoir de mieux brouiller les pistes. Le premier prend immédiatement le bateau de retour. Le second doit le suivre, quelques jours plus tard. Malheureusement pour ce dernier, les commis de la banque peuvent en donner un excellent signalement et il est bientôt arrêté à son domicile. En fouillant la chambre du suspect, Bédard y découvre la lettre que son compère lui a envoyée de Belgique. Cette lettre permet à l'inspecteur d'avertir la police belge, qui ne tarde pas à capturer le complice.

Le bandit demeuré à Montréal écopa de six ans de prison et, après avoir purgé ici une partie de cette peine, il a été, tout récemment, déporté en Belgique. Ce fut plus difficile pour le second. L'extradition se révélant impossible, la justice canadienne obtint toutefois qu'il fût jugé en Europe même et Bédard se rendit là-bas pour témoigner, posant ainsi un geste qui constituait un précédent dans notre jurisprudence. Sa déposition valut la prison au deuxième prévenu.

L'INSPECTEUR BÉDARD sait conserver son sang-froid dans l'exercice de son dangereux métier. Il n'en est pas de même de sa femme, Jeannette, qu'il a épousée en 1937. Anxieuse par tempérament, elle a fini par contracter des ulcères d'estomac.

"Mais le moyen, dit Bédard, pour un policier de convaincre sa femme qu'elle ne doit pas s'inquiéter pour lui? ..."

Des criminels qui avaient eu maille à partir avec lui se sont même souvent amusés à la terroriser, au téléphone. Plusieurs fois, on lui a demandé:

"Où est votre mari? J'ai un compte à régler avec lui et il ne perd rien pour attendre!"

Le sang-froid et les allures méthodiques de Bédard

surprennent parfois les autorités avec lesquelles il est appelé à collaborer. L'inspecteur se demande encore, par exemple, pourquoi la direction du luxueux hôtel Fontainebleau de Miami Beach, en Floride, s'est fait tant de souci quand il a arrêté Gary Hart.

Hart était un commis à l'emploi de la firme montrealaise de courtage R. Moat & Co. et lui avait dérobé une valeur de \$700,000 en obligations. Lui et son complice, Constantin "Dean" Papadakis, écoperent de sept ans de prison pour ce délit.

Bédard, en se basant sur divers tuyaux, commence par chercher la piste de Hart à New York puis à Miami. A ce dernier endroit, son intuition lui dit que l'homme qui a commis un vol aussi important voudra sûrement mener la grande vie, en logeant dans un hôtel aussi cossu que le Fontainebleau. Il a raison car Gary y est inscrit, sous son vrai nom.

Le gérant adjoint de l'établissement, tout énervé quand Bédard lui révèle le motif de sa venue, ne parle de rien moins que de faire évacuer l'étage où se trouve la chambre de Hart, car il s'attend que son arrestation provoque une fusillade en règle.

"N'en faites rien, répond l'inspecteur. A Montréal, d'où je viens, nous savons comment opérer une arrestation sans tapage. Donnez-moi seulement une clef passe-partout et laissez-moi faire!"

Il prend la clef et entre dans la chambre. Hart dort paisiblement, ainsi qu'un ami de rencontre (qui n'a rien à voir à cette affaire, comme l'enquête a tôt fait de l'établir).

"Je les éveillai, dit Bédard, j'expliquai à Hart que les autorités montréalaises tenaient à le questionner ... et c'est tout ce qui survint."

Les compagnies d'aviation n'aiment guère transporter des passagers en état d'arrestation. L'inspecteur Bédard s'était, un jour, rendu à Halifax cueillir un nommé Malcolm Vernon Long, qui a été condamné, depuis, à dix-neuf ans de prison pour vol à main armée et tentative de meurtre. Au moment du retour, on lui demanda s'il n'avait pas d'objection à retarder son départ jusqu'à l'avion suivant et l'inspecteur y consentit. Ce n'est qu'en montant dans l'appareil qu'il constata qu'il n'y avait en tout que trois passagers: lui, un autre détective et Long. La compagnie avait en effet prié tous les autres voyageurs de prendre l'avion précédent.

"Nous eûmes, ce jour-là, à notre service exclusif, rappelle Bédard en riant, deux hôtes de l'air qui semblaient passablement mal à l'aise ..."

Bédard est convaincu que la plupart des criminels sont de stupides orgueilleux qui ne veulent pas ad-

mettre les leçons de l'expérience. Il en cite comme preuve le cas de Gerald Patrick McKuhen. Ce dernier avait débuté dans le crime en 1942 en commettant une série de vols à main armée dans des pharmacies puis en dévalisant en plein jour la caisse du cinéma Orpheum, à Montréal.

Cette première période de sa vie de malfaiteur se termina ignominieusement, comme il était à prévoir. L'inspecteur Bédard, qui avait été prévenu à son sujet, le retraça dans une boîte de nuit, à Hull. Se voyant reconnu, McKuhen brandit un revolver mais l'inspecteur se jeta sur lui et réussit à le désarmer. Dans la mêlée qui suivit, le coup partit et vint perforer le poumon de McKuhen. Celui-ci, une fois rétabli de sa blessure, dut aller purger une peine de dix ans de prison.

QUELQUES années plus tard, McKuhen téléphone à l'inspecteur. Il vient d'être libéré de prison et voudrait mener une vie honnête mais il est sans le sou et ne peut trouver du travail. Bédard lui obtient un emploi de portier dans un restaurant montréalais, mais son protégé quitte ce poste quatre mois après, trouvant que cela ne paye pas assez ... En fait ni son séjour en prison ni sa tentative de réforme ne l'ont amendé et il croit encore possible de dénicher "une bonne prise."

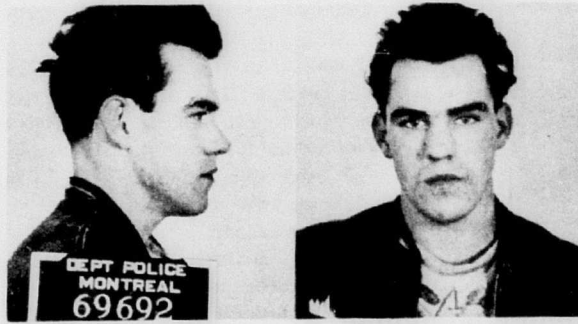
Notre homme juge l'avoir trouvée dans un restaurant huppé, "Au lutin qui bouffe", dont on assure que le coffre-fort renferme \$50,000. McKuhen recrute quatre complices, dont une femme, et trace un plan d'action, qui fonctionne d'abord à merveille. La femme et un autre complice se rendent souper à cet endroit et elle y "oublie" exprès son sac à main. L'heure de la fermeture arrivée, McKuhen lui-même, déguisé en femme et accompagné d'un compère qui se fait passer pour son mari, se présente au restaurant, sous prétexte de venir chercher la bourse oubliée précédemment. Le propriétaire de l'établissement, B. J. McAbbie, comprend trop tard qu'il a affaire à des bandits. Il tente de leur résister mais est abattu par eux et meurt de ses blessures. Accusés d'abord de meurtre puis, plus tard, seulement d'homicide, McKuhen et deux complices sont condamnés à la détention à vie. La femme écopa de dix ans de prison et le dernier compère, qui s'est constitué témoin à charge, s'en tire avec cinq ans.

Le cas de Harry K. ... est fort différent car, s'il a commis un crime, il a regretté son geste et aujourd'hui, sa peine purgée, il est devenu un citoyen respectable. Harry était, à

(Suite à la page suivante)



Une compagnie d'aviation prit des précautions spéciales quand Bédard ramena Malcolm Vernon Long de Halifax.



Acculé contre un mur, son revolver vide, Bédard joua d'audace et réussit à capturer le bandit Yvon Delisle.



Peter Stepanoff voulut jouer de ruse avec Bédard, mais n'y parvint pas et fut convaincu de vol d'obligations.

"Je prends Aspirin pour le
MAL DE TÊTE!"



"Je prends Aspirin pour
le soulagement des
DOULEURS ARTHRITIQUES!"



"Je prends Aspirin pour les
MUSCLES ENDOLORIS!"



"Je prends Aspirin pour
la fièvre et les douleurs
dues aux **RHUMES!"**



ASPIRIN

MARQUE DÉPOSÉE
**PROCURE UN SOULAGEMENT
RAPIDE DE LA DOULEUR**

*grâce à l'Action
de Floconnement
Instantané!*

REGARDEZ! Les médecins ont découvert que les comprimés d'Aspirin se désagrègent avant de parvenir dans l'estomac—ils y entrent donc, non pas entiers, mais sous forme de petits flocons mous. Cela signifie qu'Aspirin est prêt à agir... **INSTANTANÉMENT**... et vous vous sentez vite mieux!



Quand vous en achèterez—recherchez ce comprimé avec la marque Bayer en forme de croix. Elle identifie l'Aspirin véritable—fabriqué seulement par Bayer.

PELLICULES

Si vos pellicules reviennent après un shampoing, c'est que vous avez probablement des pellicules infectieuses. Mais, maintenant, vous pouvez enrayer même le cas le plus rebelle de ces pellicules communes.

Après de longues recherches, la science a enfin découvert un moyen de détruire

le germe qui cause ces pellicules.

Cette découverte est l'ingrédient actif de la **DOUBLE DANDERINE** Médicamentée. Oui, la **DOUBLE DANDERINE** Médicamentée détruit ce germe des pellicules par contact.

Ne laissez donc pas ces pellicules communes ternir vos cheveux. Libérez-vous des pellicules et ayez de nouveau de beaux cheveux, d'aspect sain. Achetez de la **DOUBLE DANDERINE** Médicamentée aujourd'hui!



L'inspecteur Jos Bédard au milieu de sa famille. Ses fils Georges et Donald (à droite) ne suivront pas ses traces.

"Les bandits se font toujours prendre!"

(Suite de la page précédente)

l'époque, un jeune homme de 22 ans qui occupait le même emploi depuis cinq ans et que ses patrons estimaient pour son zèle. Personne, y compris Harry lui-même, ne peut expliquer ce qui l'a poussé à agir ainsi mais, un matin, il pénètre dans le bureau de son patron, revolver au poing, et lui réclame la serviette contenant la paie du personnel. L'employeur croit d'abord à une blague mais s'aperçoit vite que Harry est terriblement sérieux et lui remet la somme.

Moins d'une demi-heure plus tard, Bédard a déjà commencé son enquête sur cette affaire. Les patrons d'Harry lui fournissent la photo de celui-ci et ses parents lui communiquent un renseignement important: l'adresse de la jeune amie du coupable. L'inspecteur se rend chez les parents de cette dernière où on lui apprend qu'Harry s'y est présenté, un peu plus tôt, et a emmené la jeune fille avec lui, en taxi. Il était tellement pressé, lui dit-on, qu'il n'a pas laissé à son amie le temps de passer une robe par-dessus son jupon et qu'elle a pu tout juste revêtir un vieux manteau rouge.

L'inspecteur fait la tournée des propriétaires de taxi et retrouve, au bout de deux jours, le chauffeur qui a véhiculé Harry et sa compagne. Ledit chauffeur révèle qu'il les a conduits jusqu'à Sudbury, en Ontario. Bédard s'y rend à son tour et, par chance, y découvre les deux "oiseaux" dès sa descente du train.

"Je n'avais qu'une chance sur mille d'y parvenir, avoue-t-il. Cette chance a été le manteau rouge."

Harry a en effet contribué à sa propre capture en forçant son amie à porter ce vieux manteau bien qu'il lui eût, dans l'intervalle, procuré une nouvelle garde-robe complète. Notre homme n'a pas agi sans raison car c'est dans la doublure de ce vêtement qu'il avait dissimulé sa fortune mal acquise de \$15,000.

Au cours de sa longue carrière, Bédard a dû souvent courir des risques graves. Mais le plus grave qu'il ait jamais connu est ce matin où, dans une ruelle déserte, il se vit aux prises avec un bandit bien armé, dissimulé à l'angle d'un immeuble, tandis qu'il ne lui restait plus une seule balle dans son revolver!

L'homme qui lui faisait face était un des chefs de la Cagoule Rouge, une bande de détresseurs qui avaient commis un total de quarante-cinq vols à main armée en quatre ans et amassé un butin de deux millions de dollars. Les cagouleurs, qui s'étaient souvent vanté devant leurs victimes qu'on ne réussirait jamais à les coffrer, disposaient d'un véritable arsenal d'armes et

de munitions de toutes sortes et d'une flotte de voitures et de camions pour transporter le fruit de leurs rapines.

Bédard avait appris, quelques heures plus tôt, que les cagouleurs songeaient à dévaliser une succursale de la Banque Royale, dans un centre d'achats, et il avait posté des hommes en surveillance aux alentours. Les cagouleurs crurent d'abord avoir réussi leur coup. Ils pénétrèrent dans la banque en brisant une fenêtre à coups de barre de fer, s'emparèrent des \$64,000 qui se trouvaient dans le guichet des dépôts nocturnes et s'enfuirent dare-dare. Les policiers coururent après eux et une fusillade s'engagea aussitôt. Bientôt, quatre blessés jonchaient le sol: deux des bandits, le capitaine-détective Marc Maurice, bras droit de Bédard, et le sergent-détective Romuald Dubuc.

L'inspecteur lui-même s'était lancé à la poursuite d'un autre cagouleur, Yvon Delisle, et il se trouvait pour le moment acculé à un mur et incapable de porter à son adversaire le coup décisif.

Jos Bédard réfléchit un moment. Il lui aurait été facile de revenir sur ses pas et de quitter les lieux sans que personne ne sût jamais qu'il avait battu en retraite devant un bandit. Puis il songea aux quatre ans passés à dépister les cagouleurs, qui avaient échappé jusque-là à tous ses pièges. Et surtout il songea à sa femme et aux appels téléphoniques nocturnes qui la rendaient si nerveuse. Alors, jouant le tout pour le tout, il s'avança et cria à Delisle:

"Jette ton arme tout de suite. Sinon, je t'abats!..."

Une seconde plus tard, un revolver venait tomber à ses pieds. Le chef de la Cagoule se rendait.

L'OCCASION où l'inspecteur Bédard a frôlé la mort de plus près est survenue en 1956 et, pour une fois, ce ne fut pas aux mains des criminels. Il s'était rendu à Vancouver cueillir un bandit arrêté là-bas, pour le ramener à Montréal. L'équipe de football des Alouettes se trouvait dans la même ville pour y disputer une joute de la Coupe Grey et certains des joueurs qui sont ses amis le prièrent de rester un jour de plus, pour assister à la partie. Bédard considéra un instant leur invitation puis décida qu'il ferait mieux de repartir sans délai, afin de revoir plus tôt sa famille.

Le lendemain, l'avion dans lequel il aurait pris place s'il avait retardé son départ s'écrasait sur les Rocheuses, entraînant la mort de ses soixante-deux occupants! ✓

Les gagnants iront en avion à

Disneyland



Participez au concours 'SALADA'

"Babes in Toyland"



Imaginez-vous en plein ciel, filant à bord d'un des grands jets DC-8 d'Air Canada, luxueux, ultra-confortable, rapide comme l'éclair. Un voyage mémorable pour vous ET pour vos parents... GRATIS! De chez vous à Vancouver, du Québec aux rives du Pacifique... puis de Vancouver à Hollywood. Figurez-vous à Disneyland, vous émerveillant de ce monde fantastique, par exemple, sillonnant en sous-marin l'eau bleue-verte où nagent des serpents aquatiques... ou dans le Mark Twain, le paquebot à roues, contemplant des cabanes en feu sur le rivage... ou encore au pays des Indiens et des cowboys. Voici votre chance, une chance unique de gagner ce voyage gratuit pour vous-même et vos parents... toutes dépenses payées par le Thé Salada, célèbre thé mélangé spécialement pour vous rafraîchir parfaitement. Procurez-vous votre formule de participation dès aujourd'hui!

Règles faciles du concours

1. Ecrire, en lettres carrées, les deux dernières lignes qui complètent les rimettes du thé Salada, votre nom, votre adresse ainsi que le nom et l'adresse du magasin où vous avez acheté le thé.
2. On pourra découper les bulletins de concours dans les réclames des journaux qui annoncent le concours. D'autres bulletins seront fournis dans les paquets de thé Salada portant les mots "Concours BABES IN TOYLAND" ou vous seront remis par votre épicière.
3. On peut participer aussi souvent qu'on le désire mais chaque bulletin doit être accompagné du "symbole d'excellence" de n'importe quel paquet de thé Salada

(ou d'un fac-similé acceptable) ou d'une enveloppe de plastique "Prior Park" de thé Salada. Poster tout bulletin à:

Concours des rimettes Salada,
C.P. 6700,
Montréal (Québec)

Chaque envoi doit être posté avant minuit, le 1er mars 1962 et reçu avant le 15 mars 1962.

4. Les réponses seront jugées par un jury indépendant, d'après leur originalité, leur à-propos, leur clarté et la qualité du vers et de la rime. On ne donnera qu'un seul prix par famille.

5. Toutes les inscriptions deviendront la propriété exclusive de Salada Foods qui pourra en dis-

poser à sa guise. Il n'y aura aucun échange de correspondance avec les participants et les inscriptions ne seront pas renvoyées.

6. Les participants s'engagent à reconnaître comme définitive la décision des juges. La liste des gagnants sera postée à ceux qui auront fait parvenir à cette fin une enveloppe-réponse affranchie et adressée.

7. Ce concours est réservé à tous les habitants du Canada, à l'exception des employés de Salada Foods, de ses agences de publicité et des compagnies affiliées et de leurs familles. Ce concours est organisé sous réserve de toutes les lois nationales, locales et provinciales.

GARÇONS ET FILLETES! VOUS POUVEZ GAGNER L'UN DES

5 PREMIERS PRIX—5 VOYAGES GRATUITS À DISNEYLAND!

Un gagnant dans chacune de ces 5 régions: Québec, Ontario, Provinces Maritimes, Provinces des Prairies, Colombie-Britannique. Les 5 gagnants, accompagnés de leurs parents, iront jusqu'à Disneyland... logeront au célèbre hôtel Disneyland... TOUTES DÉPENSES PAYÉES!

PLUS 100 autres prix merveilleux pour garçons et fillettes! Ne manquez pas de voir le nouveau film "BABES IN TOYLAND", à votre théâtre Famous Players. N'oubliez pas le merveilleux CONCOURS "BABES IN TOYLAND"... offert par le THÉ SALADA.



Et voici votre formule de participation... à compléter et à poster, accompagnée du "symbole d'excellence" (ou d'un fac-similé acceptable) de n'importe quel paquet de thé Salada ou d'une enveloppe de plastique "Prior Park" de thé Salada. Si vous n'avez pas de formule, demandez à votre maman de se procurer un paquet de thé. Mais, HÂTEZ-VOUS!

C'est FACILE et AMUSANT de gagner des PRIX!

Participez dès aujourd'hui! Utilisez cette formule de participation!

Maman, mettez l'eau à chauffer
Pour faire une bonne tasse de thé

POSTER À CONCOURS DES RIMETTES SALADA
C.P. 6700 Montréal (Qué)

Nom.....

Adresse.....

Ville..... Prov.....

Donner nom et adresse du magasin où vous avez acheté le thé.

(compléter les 2 lignes, en lettres moulées, en les faisant rimer. Exemple: Exigez du Salada ma chère maman, c'est le meilleur, à tout instant.)

N.B. LES ENVOIS DOIVENT ÊTRE POSTÉS AU PLUS TARD LE 1er MARS 1962

(c) Droits réservés—1961 Walt Disney Products

DITES

A-A-A-A-A-A-A-

... ET MAINTENANT RACONTEZ-MOI VOS SOUCIS

Voilà un conseil qui pourrait faire de votre prochain examen médical le plus complet que vous ayez jamais subi.

Votre médecin, évidemment, dispose de nombreux instruments de diagnostic et recourt à de nombreuses expertises de laboratoire pour vérifier l'état de votre santé physique. Cependant, il ne dispose d'aucun moyen de savoir ce qui vous inquiète—à moins que vous ne lui disiez.

Un exposé franc des inquiétudes et des craintes que vous éprouvez ainsi que des pressions ou des frustrations que vous subissez—même si celles-ci vous semblent sans importance—peut aider autant le médecin à apprécier votre santé que tout ce qu'il peut déceler au moyen d'instruments ou d'expertises.

C'est que les émotions refoulées occasionnent bien des malaises physiques—y compris les maux de tête, les maux de dos, les troubles digestifs et certains désordres du coeur et des vaisseaux sanguins.

Par conséquent, quand vous subissez un examen médical, assurez-vous de faire part à votre médecin de toute situation que vous devez affronter—soit au foyer, soit au travail—et qui est pour vous une cause de soucis, de tension ou d'inquiétude. Le médecin vous saura gré de votre franchise à lui exposer ces problèmes. Plus vous lui en direz à propos de vous-même comme personne, plus il sera en mesure de vous aider comme patient.

En réunissant les résultats des expertises qu'il ordonne, les constatations qu'il fait quand il vous examine—et ce que vous lui dites—votre médecin vous comprend beaucoup mieux en tant qu'individu dont la constitution physique et les réactions et dont les problèmes personnels ne sont jamais tout à fait les mêmes que ceux d'une autre personne. Le médecin approfondit cette connaissance qu'il a de vous en tant que personne à chaque examen médical que vous subissez.

En outre, ces examens médicaux permettent à votre médecin de déceler les premières signes de maladies quelconques—même avant l'apparition des symptômes proprement dits—et alors qu'il est possible de soigner les maladies avec le plus de succès.

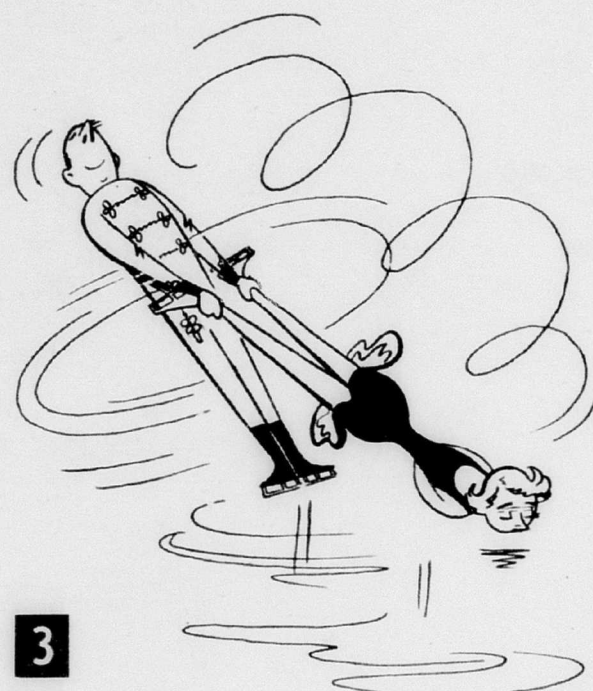
Avez-vous l'habitude de subir régulièrement des examens médicaux? Aucune mesure préventive que vous puissiez prendre—surtout passé l'âge mûr—n'est plus importante pour votre santé, du point de vue physique et émotif—maintenant et dans les années à venir.

Metropolitan
METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario
Life

L'envers



1

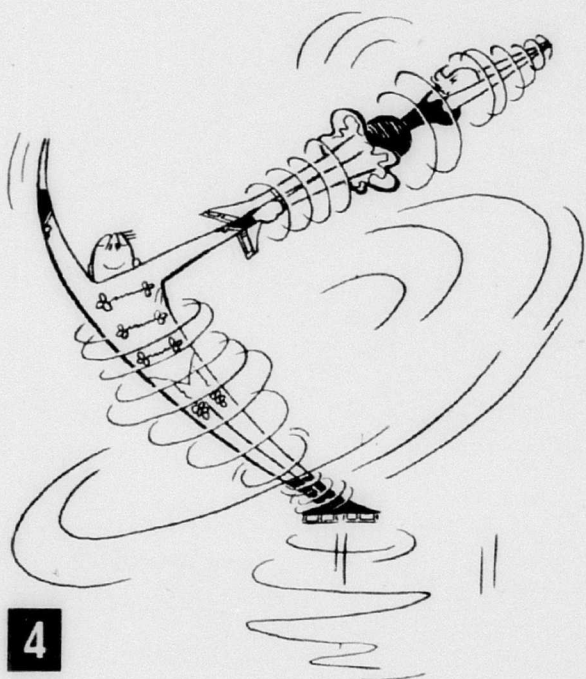
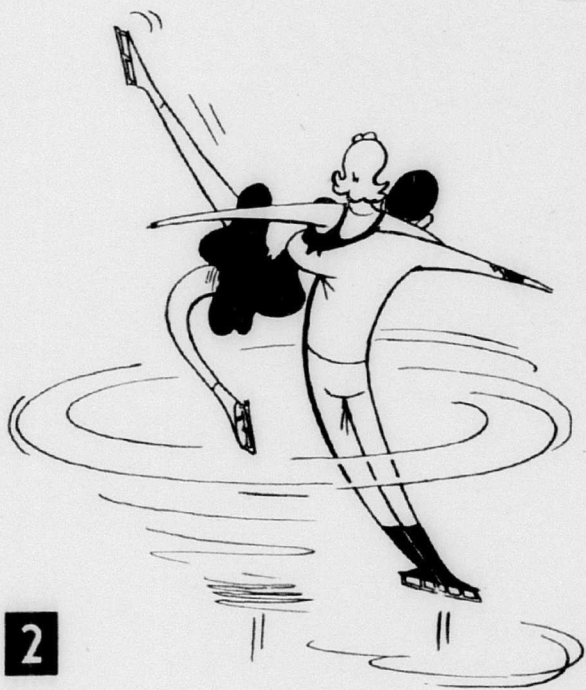


3



5

du décor



*La bonne saveur
de tomates Heinz
rend tous les mets
plus exquis*



*Nul autre ingrédient ne peut
en rehausser le goût à ce point!*



ROUGE À LÈVRES DE POND'S
MAQUILLAGE DES YEUX PAR AZIZA

FOURRURES DE RÉVILLON FRÈRES

Elle choisit Angel Face "Honey" lorsqu'elle est en beige
Cette photo est la preuve que vous pouvez porter *n'importe quelle* couleur avec avantage lorsque vous choisissez la nuance Angel Face appropriée. *Seul* Angel Face contient des silicones cosmétiques pour des teintes douces et subtiles véritablement indélébiles.

Elle choisit Angel Face "Ivory" lorsqu'elle est en brun
Voyez comme Angel Face permet de modifier votre teint de façon naturelle—il dissimule les petites imperfections et met votre beauté en valeur. Choisissez dans la liste ci-dessous les nuances les plus flatteuses pour votre teint.

**Maintenant... vous pouvez modifier votre teint à volonté
pour porter avec avantage toutes les couleurs haute mode grâce à**

Angel Face

Guide Pond's pour harmoniser votre maquillage à vos toilettes

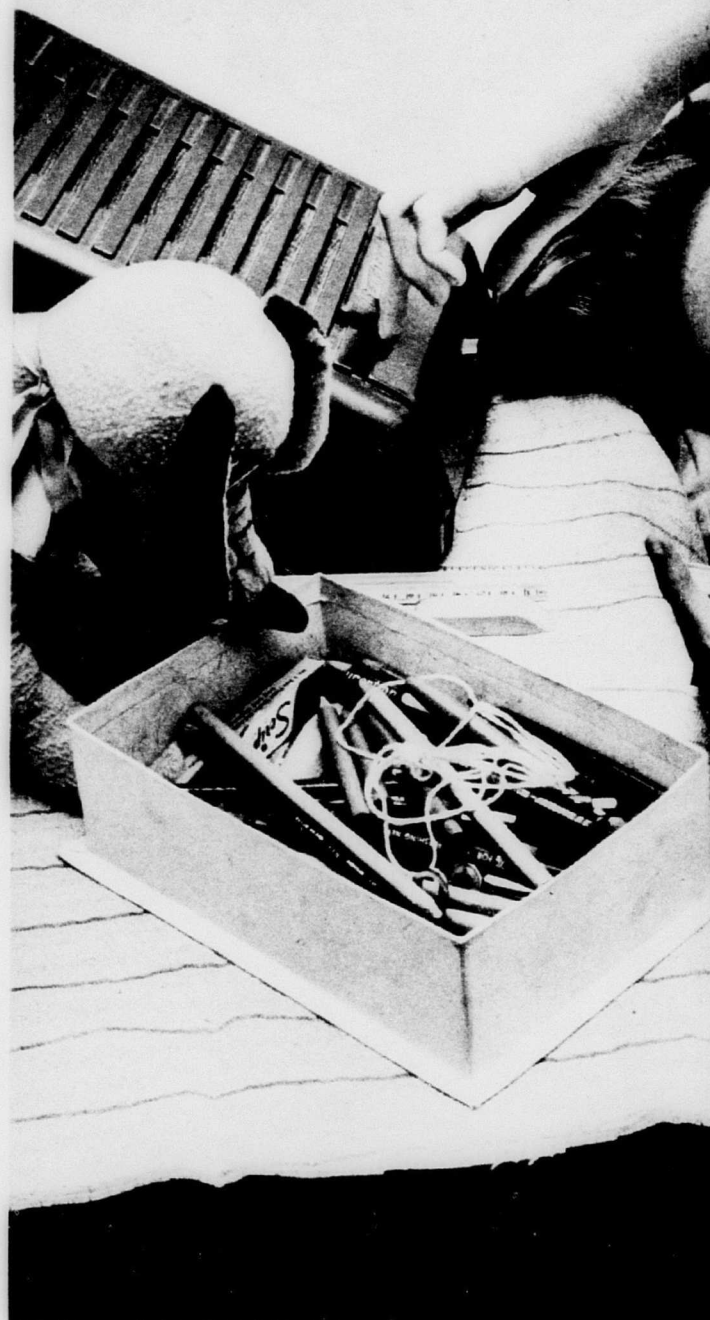
couleurs des toilettes	teint clair	teint rose	teint bis	teint foncé
	NUANCES ANGEL FACE DE POND'S			
rouges-roses	ivory	natural	natural	tawny
oranges-jaunes	golden	golden	golden	bronze
verts-bleus	natural	ivory	honey	blushing
bruns-noirs	honey	ivory	blushing	tawny
blancs-neutres	natural	honey	blushing	tan

Maquillage compact



Poudrier Date Case Angel Face \$1.00
Boîte bleu et or Angel Face 89¢

Allô! la leçon commence...



Dianne Stovin, âgée de 13 ans, est invalide mais, de son lit d'hôpital, elle participe à la classe, grâce à un appareil d'intercommunication, et suit la leçon dans son livre.

Les enfants invalides de Saskatoon suivent leurs cours grâce au téléphone

Dans sa classe de 8e année, à Saskatoon, Mme McPherson donne son cours qui est retransmis à la petite Dianne au moyen d'un intercom portatif fourni par la Compagnie de téléphone de la Saskatchewan. ✓





'La cuillerée magique' rehaussera encore le goût délicieux DE CE GÂTEAU LAURENTIEN



GÂTEAU LAURENTIEN

Recettes pour les "Meilleures Cuisinières"

Défaire en crème $\frac{3}{4}$ tasse de beurre ou de margarine; ajouter graduellement $1\frac{1}{2}$ tasse de sucre granulé fin, en remuant jusqu'à ce que le mélange soit bien léger. Ajouter 2 jaunes d'oeufs et 2 oeufs entiers, l'un après l'autre. Bien battre après chaque addition. Tamiser de la farine à mesure, puis en mesurer $2\frac{3}{4}$ tasses; tailler de nouveau avec 4 cuillerées à thé de poudre à pâte et $\frac{1}{2}$ cuillerée à thé d'Extrait de Vanille Pure Club House à 1 tasse de lait. Ajouter alternativement les ingrédients secs et le lait au mélange défat en crème, en battant légèrement après chaque addition. (Ajouter la farine au début et à la fin et ne pas battre trop fort en l'ajoutant.) Verser la pâte dans deux moules à gâteaux de 9" ou trois moules de 8", graissés et farinés. "Couper" la pâte plusieurs fois avec un couteau pour supprimer les bulles d'air. Faire cuire 30 minutes au four à 350°F. Démouler; laisser tiédir sur des grilles à gâteaux. Glacer avec du glaçage "cimes neigeuses".

GLAÇAGE "CIMES NEIGEUSES"

Dans la partie supérieure d'un bain-marie, mélanger $1\frac{1}{2}$ tasse de sucre granulé fin, $\frac{1}{4}$ cuillerée de Crème de Tartre Club House, $\frac{1}{4}$ cuillerée à thé de sel, $\frac{1}{2}$ tasse d'eau, 2 blancs d'oeufs, sirop de maïs clair et 2 blancs d'oeufs. Battre environ 1 minute pour bien mélanger. Puis, placer le tout au-dessus d'eau qui bout à gros bouillons et battre constamment, très vite, pendant 7 à 8 minutes ou jusqu'à ce que le glaçage se tiennent en pointes. Retirer de l'eau bouillante; tout en battant, ajouter 1 cuillerée à thé d'Extrait de Vanille Pure Club House. Faire assez de glaçage pour le dessus et les côtés de deux étages de 9" ou de trois étages de 8". Décorer selon le goût avec des morceaux de Cerises au Marasquin Club House bien égouttées et des sections d'ananas confit.

FAITES PARTIE DU CLUB DES "MEILLEURES CUISINIÈRES"! Vous pouvez recevoir personnellement, par la poste, de nouvelles et exclusives recettes canadiennes, ainsi qu'un FLACON GRATUIT D'EXTRAIT DE VANILLE CLUB HOUSE. Allez simplement au magasin d'alimentation le plus proche de chez vous—achetez un flacon de nouvel Extrait de Vanille Pure Club House—envoyez le dessus de boîte et le certificat qui y est inclus, et vous recevrez un coupon vous donnant droit à un autre flacon de même format, absolument gratis! Vous serez également inscrite au Palmarès des "MEILLEURES CUISINIÈRES" Club House.

Utilisez la
'cuillerée magique'
dans votre pâtisserie—
utilisez exclusivement
l'Extrait de Vanille Pure
Club House



GORMAN, ECKERT & COMPANY LIMITED • LONDON, ONTARIO

UNE GÉNÉREUSE SAVOIR

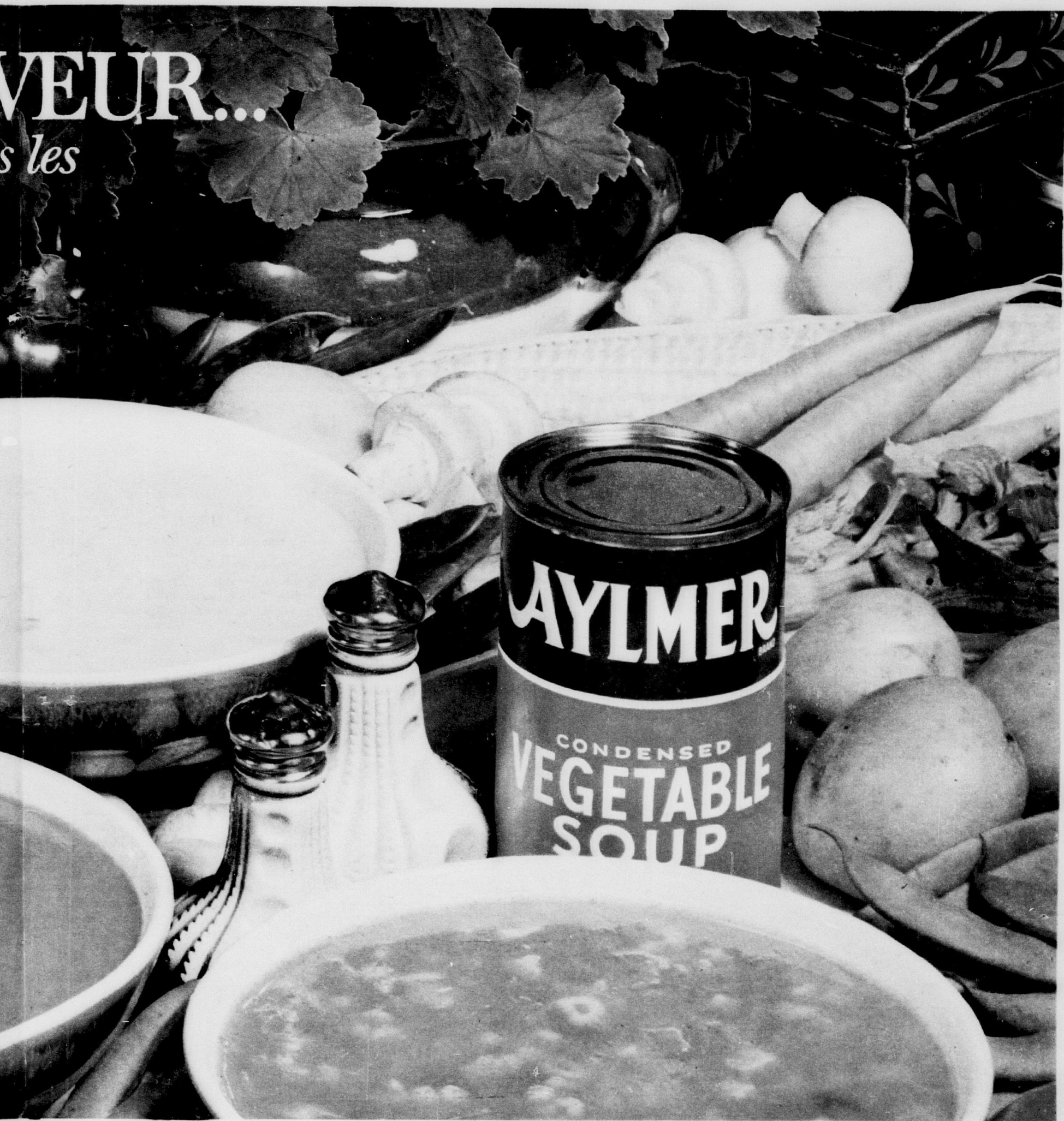
c'est ce que vous apprécierez le plus dans les

SOUPES AYLMER!



Aylmer prépare ses soupes aussi généreusement que le ferait la meilleure cuisinière. Les ingrédients les plus succulents, un assaisonnement parfait, leur donnent la généreuse saveur que votre famille appréciera pendant la saison froide. Cette semaine, choisissez les soupes Aylmer... tout le monde s'en réjouira!

VEUR...
s les



er-
ne-
ille
les

L'APPÉTISANTE SOUPE
AUX TOMATES AYLMER
renferme toute la saveur des
tomates fraîches, mûries
au soleil.

LA SUCCULENTE
CRÈME DE
CHAMPIGNONS AYLMER
est généreusement préparée
et parfaitement assaisonnée.

LA NOURRISSANTE
SOUPE AUX LÉGUMES
AYLMER contient tous vos
légumes préférés dans un bon
bouillon de boeuf.

UNE BONNE NOUVELLE ! AYLMER FAIT MAINTENANT
21 SOUPES POUR ENSOLEILLER VOS MENUS D'HIVER !

Tomates • Tomates et riz • Légumes • Crème d'asperges
Crème de céleri • Crème de champignons • Pois verts
Légumes et boeuf • Bouillon de boeuf • Boeuf et nouilles
Potage écossais • Crème de poulet • Poulet et riz • Poulet et
nouilles • Poulet et légumes • Poulet au Gombo • Mines-
trone • **PLUS QUATRE EXCLUSIVITÉS AYLMER...**
la Crème d'huîtres, la nouvelle soupe aux Fèves maison,
la nouvelle soupe aux Tomates et aux nouilles et la nouvelle
soupe Crème de boeuf.

CANADIAN CANNERS LIMITED, HAMILTON, ONTARIO

DES MUFFINS, DES PAINS BRIOCHÉS

Plaisir raffiné que celui de déguster
du pain encore chaud, cuit à la maison

IL ARRIVAIT aux belles dames du XVII^e siècle, paraît-il, d'inscrire sur leurs fins mouchoirs de dentelle des recettes de pains et de gâteaux. De prime abord cette coutume semble étrange, mais si l'on considère que, depuis toujours, les femmes adorent échanger des recettes, on peut supposer que c'est pour pouvoir se communiquer plus facilement leurs trouvailles qu'elles les gardaient ainsi à la main.

L'histoire du pain est aussi longue que celle de la civilisation. Les Hébreux, les Egyptiens et les Chinois ont commencé par consommer des galettes de pâte cuite sans levain. C'est aux Egyptiens qu'on attribue la découverte du pain fermenté, dont l'usage se répandit très vite. Le pain levé, toutefois, ne détrôna pas les galettes non fermentées; elles constituaient l'unique pain des soldats romains et, au Moyen Age, sous le nom de tailloirs ou de tranchoirs, elles tenaient lieu d'assiettes et de plats pour découper la viande. On les mangeait ensuite, en guise d'entremets, quand on ne les donnait pas aux pauvres.

De nos jours, le pain est fabriqué, pour tout le monde, dans de grands établissements, si bien que le pain de ménage nous semble un aliment de choix et assez rare. Pourtant, alors que nos grands-mères devaient passer des heures à faire le pain, la ménagère moderne peut, en quelques minutes, être prête à glisser le sien dans le four. Les pains briochés, dont nous donnons aujourd'hui les recettes, sont presque des gâteaux. Avec un peu de beurre, une tasse de café ou de thé ou un verre de lait, ils constituent une collation qui saura plaire à tous, à tout moment du jour.

NOS RECETTES

MUFFINS À L'ORANGE

- | | |
|---|--|
| 6 tranches d'orange, minces (ne pas peler l'orange) | 3 cuil. à thé de poudre à lever |
| 12 cuil. à thé de miel liquide | 1 cuil. à thé de sel |
| 6 cuil. à thé de beurre fondu | 3 cuil. à table de sucre |
| 24 moitiés de pacanes | 1 tasse de lait |
| 2 tasses de farine à tout usage, tamisée | 1 oeuf |
| | ¼ de tasse d'huile à cuisson ou de graisse végétale fondue |

CHAUFFER le four à 425°.

DÉTAILLER les tranches d'orange en quartiers.

METTRE 1 cuil. à thé de miel et ½ cuil. à thé de beurre fondu dans 12 moules à muffin moyens, préalablement graissés. Disposer joliment, dans chaque moule, 2 morceaux d'orange et 2 moitiés de pacane.

TAMISER ensemble, dans un bol, la farine, la poudre à lever, le sel et le sucre.

BATTRE ensemble, à la fourchette, le lait, l'oeuf et l'huile ou la graisse végétale fondue. Ajouter les ingrédients secs et ne brasser que juste assez pour bien mêler. La pâte sera grumeleuse.

DÉPOSER à la cuillère dans les moules, en n'emplissant ces derniers qu'aux deux tiers. Cuire au four pendant 20 ou 25 minutes. Retourner les moules, sur une grille, et les y laisser reposer pendant 2 ou 3 minutes pour que le miel se dépose bien sur les muffins. Retirer les moules et servir les muffins chauds, le côté garni d'orange sur le dessus. (12 muffins moyens)

Muffins à l'abricot et aux noix

UTILISER la recette des muffins à l'orange en remplaçant toutefois l'orange et les pacanes, au fond des moules, par une moitié d'abricot de conserve, bien égouttée, disposée le côté coupé sur le dessus. Ajouter ½ tasse de noix hachées à la pâte.

(Suite page 22)

Nos muffins à l'orange sont non seulement délicieux mais aussi très décoratifs; ils égayeront votre table. Apparaissent aussi sur la photo: la galette aux raisins, le pain à l'orange et aux noix ainsi que le pain au beurre d'arachide.



LA
BONNE
Cuisine

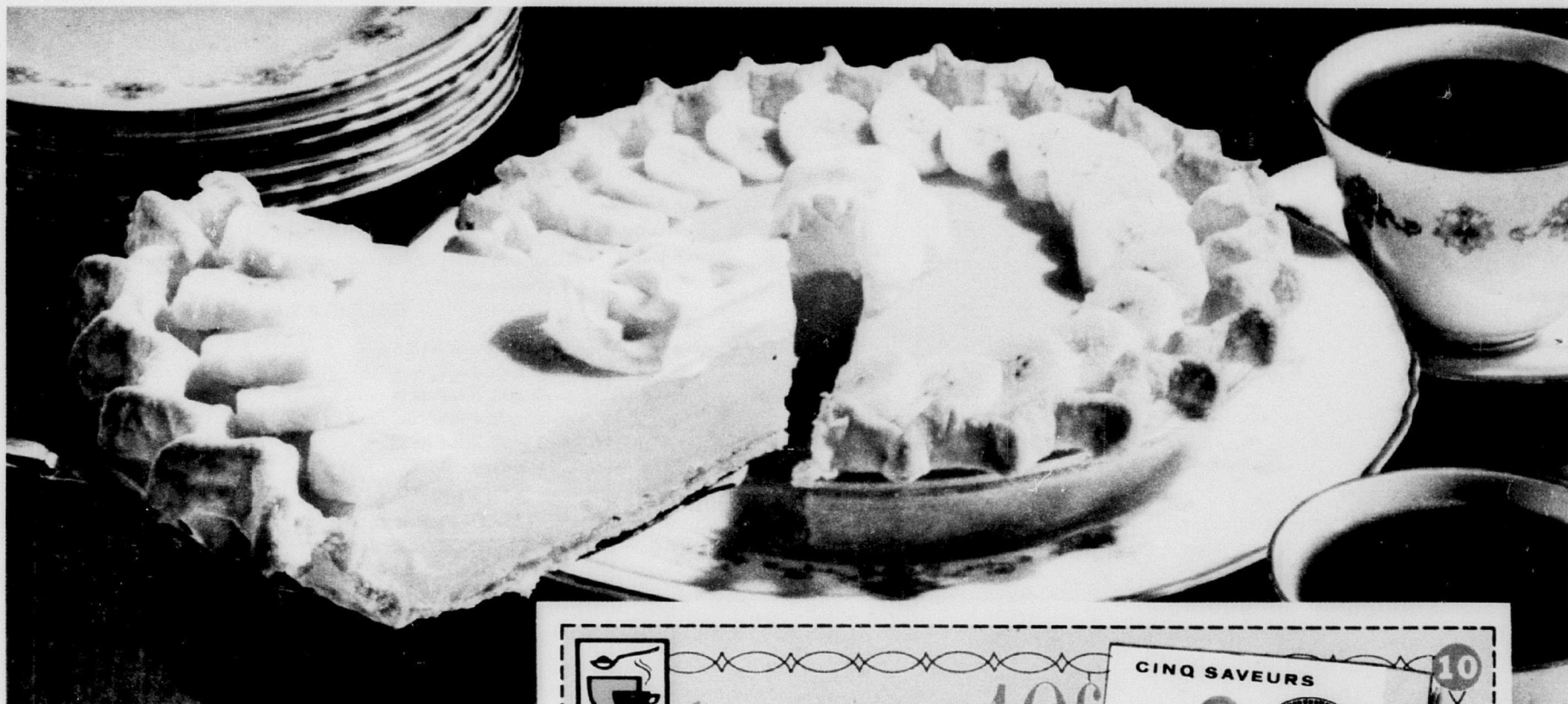
Photo Perspectives

NOUVEAU

POUDING INSTANTANÉ JELL-O FORMAT DE FAMILLE

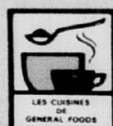
-de quoi garnir une épaisse tarte de 9 pouces,
ou six grosses portions de pouding

...sans cuisson!



Offre de présentation-

Découpez ce bon qui vous permet
d'épargner 10¢ sur vos 2 premiers
paquets. Vous obtenez, de plus, 2 jetons
d'autos célèbres gratuits dans
chaque paquet.



ÉPARGNEZ 10¢

Épargnez 10¢ en achetant vos deux premiers paquets du
nouveau format de 6 portions du Pouding Instantané Jell-O.

Au marchand: Si vous avez accepté ce bon
dans votre magasin conformément aux con-
ditions mentionnées ci-dessus, il vous sera
remboursé à raison de 10¢, plus 2¢ pour frais
de manutention. Poster à General Foods,
Limited, Box 4019, Terminal A, Toronto.
Cette offre prendra fin le 30 juin 1962.

Valable au Canada seulement

61-230-C



Jell-O est une marque déposée, appartenant, au Canada, à General Foods, Limited, Toronto, Canada.

CINQ SAVEURS DÉLICIEUSES —chocolat...vanille...butterscotch...caramel...et la nouvelle crème de banane!

GRATIS!

JOLIES FIGURINES D'ANIMAUX

dans chaque paquet de 60 et 120 sacs de



Pièces décoratives en terre cuite émaillée de haute qualité ■ 1 gratis dans chaque paquet de 60 sacs ■ 2 gratis dans chaque paquet de 120 sacs

Ces charmantes figurines enjolivent si bien une étagère à bibelots, une table de toilette ou un vaissellier... elles ajoutent une note de gaieté dans toute pièce — chambre à coucher, cuisine, salle à manger, etc. Et les petits les adoreront!

COMMENCEZ VOTRE COLLECTION DÈS AUJOURD'HUI!

Thé Tender Leaf — le seul mélange préparé expressément pour ceux qui préfèrent le thé en sacs.



Des muffins, des pains...

(Suite de la page 20)

PAIN À L'ORANGE ET AUX NOIX

- | | |
|--|---|
| 2 $\frac{3}{4}$ tasses de farine à tout usage, tamisée | 1 oeuf |
| 3 cuil. à thé de poudre à lever | 1 tasse de lait |
| 1 cuil. à thé de sel | 2 cuil. à table d'huile à cuisson ou de graisse végétale fondue |
| $\frac{1}{2}$ tasse de sucre | $\frac{1}{2}$ tasse de marmelade d'oranges, épaisse |
| 1 tasse de noix hachées | |
| 1 cuil. à table de zeste d'orange râpé | |

CHAUFFER le four à 350°.

TAMISER ensemble les ingrédients secs. Ajouter les noix et le zeste d'orange et bien mélanger, à la fourchette.

BATTRE ensemble, à la fourchette, l'oeuf, le lait et l'huile ou la graisse végétale fondue. Ajouter la marmelade et mélanger. Ajouter ce mélange aux ingrédients secs et brasser jusqu'à ce que toute la farine soit humectée et que la marmelade soit répartie également dans la pâte.

DÉPOSER, à la cuillère, dans un moule de 9 x 5 x 3 pouces, graissé. Cuire au four pendant 55 ou 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du gâteau en ressorte sec.

GALETTE AUX RAISINS

- | | |
|--|--|
| 2 tasses de farine à tout usage, tamisée | 1 tasse de raisins de Corinthe |
| 4 cuil. à thé de poudre à lever | 2 oeufs battus |
| 1 cuil. à table de sucre | $\frac{1}{3}$ de tasse de crème légère |
| 1 cuil. à thé de sel | Sucre |
| $\frac{1}{4}$ de tasse de beurre ou de margarine | |

CHAUFFER le four à 425°.

TAMISER ensemble, dans un bol, la farine, la poudre à lever, 1 cuil. à table de sucre et le sel. Ajouter le beurre ou la margarine et couper finement ce gras dans la farine.

BIEN LAVER et sécher les raisins et les mélanger aux ingrédients secs, à la fourchette.

RÉSERVER 1 cuil. à table d'oeuf battu. Mélanger ce qui reste d'oeuf à la crème, ajouter aux ingrédients secs et brasser, à la fourchette, jusqu'à ce que toute la farine soit humectée et que la pâte n'adhère plus aux parois du bol.

PÉTRIR doucement la pâte, environ six fois, sur une surface enfarinée. En faire une espèce de boule.

ROULER la pâte et en faire une abaisse ronde d'environ 9 pouces de diamètre et $\frac{3}{4}$ de pouce d'épaisseur. Badigeonner le dessus de la pâte avec 1 cuil. à table d'oeuf battu.

TRACER des marques pour diviser la galette en pointes, comme on le ferait d'une tarte, en enfonçant dans la pâte, d'environ $\frac{1}{4}$ de pouce, un couteau bien tranchant. Saupoudrer de sucre.

PLACER sur une plaque à biscuits légèrement graissée et cuire au four pendant 25 minutes ou jusqu'à ce que ce soit doré. Servir chaud.

PAIN AU BEURRE D'ARACHIDE

- | | |
|---|--|
| $\frac{3}{4}$ de tasse de beurre d'arachide | 2 cuil. à table d'eau |
| $\frac{1}{2}$ tasse de sucre | 2 tasses de flocons de maïs |
| 1 oeuf | $1\frac{1}{2}$ tasse de farine à tout usage, tamisée |
| $1\frac{1}{2}$ tasse de banane très mûre, en purée (4 bananes moyennes) | 2 cuil. à thé de poudre à lever |
| | $\frac{1}{2}$ cuil. à thé de bicarbonate de soude |
| | $\frac{1}{2}$ cuil. à thé de sel |

CHAUFFER le four à 350°.

BATTRE ensemble le beurre d'arachide, le sucre et l'oeuf, dans un bol. Ajouter la purée de banane et l'eau et battre. Ajouter les flocons de maïs et battre encore.

TAMISER ensemble les ingrédients secs dans le premier mélange et bien mélanger le tout.

DÉPOSER à la cuillère dans un moule de 9 x 5 x 3 pouces, graissé, et cuire au four pendant 60 ou 70 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du pain en ressorte sec.

PAIN AUX FRUITS

- | | |
|---|--|
| 1 tasse d'abricots séchés, bien tassés | 2 cuil. à thé de poudre à lever |
| $\frac{1}{2}$ tasse de dattes, bien tassées | 1 cuil. à thé de sel |
| $\frac{1}{2}$ tasse de figues, bien tassées | 1 tasse de farine de blé entier |
| $\frac{1}{2}$ tasse de raisins | $\frac{1}{2}$ tasse de cassonade |
| $\frac{1}{2}$ tasse de cerises confites | 1 tasse de lait |
| 1 tasse de farine à tout usage, tamisée | 1 oeuf |
| | $\frac{1}{4}$ de tasse d'huile à cuisson |

CHAUFFER le four à 350°.

PASSER abricots, dattes, figues, raisins et cerises à la râpe mécanique, en utilisant le couteau le plus fin.

TAMISER ensemble la farine, la poudre à lever et le sel, dans un bol. Ajouter la farine de blé entier et la cassonade et bien mêler, à la fourchette.

AJOUTER les fruits aux ingrédients secs et brasser jusqu'à ce que les fruits soient bien séparés les uns des autres et enrobés de farine.

MÊLER le lait, l'oeuf et l'huile et battre à la fourchette. Ajouter au mélange aux fruits et bien mêler.

DÉPOSER à la cuillère dans un moule de 9 x 5 x 3 pouces et cuire au four pendant 1 heure ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré dans le pain en ressorte sec.

PAIN AUX PRUNEAUX

- | | |
|---|---|
| 1 tasse de farine à tout usage, tamisée | 1/2 tasse de jus de pruneaux |
| 4 cuil. à thé de poudre à lever | 1 oeuf |
| 1 cuil. à thé de sel | 1 cuil. à table de graisse végétale fondue ou d'huile à cuisson |
| 1/2 tasse de sucre | 1 tasse de pruneaux cuits, bien égouttés et coupés en morceaux |
| 2 1/2 tasses de farine de blé entier | |
| 1 1/4 tasse de lait | |
| 1 cuil. à thé de zeste de citron râpé | |

CHAUFFER le four à 350°.

TAMISER ensemble, dans un bol, la farine, la poudre à lever, le sel et le sucre. Ajouter la farine de blé entier et bien mêler, à la fourchette.

BATTRE ensemble, à la fourchette, le lait, le jus de pruneaux, l'oeuf et la graisse végétale fondue ou l'huile à cuisson. Ajouter aux ingrédients secs et ne brasser que juste assez pour bien mêler.

AJOUTER les pruneaux et le zeste de citron et mêler délicatement.

DÉPOSER, à la cuillère, dans un moule de 9 x 5 x 3 pouces et cuire au four pendant 60 ou 70 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du pain en ressorte sec.

MUFFINS À L'ANANAS

- | | |
|---|--|
| 1 3/4 tasse de farine à tout usage, tamisée | 1/2 cuil. à thé de muscade |
| 3 cuil. à thé de poudre à lever | 1 oeuf |
| 1/4 de tasse de sucre | 1 tasse de crème sure (du commerce) |
| 1 cuil. à thé de sel | 1 cuil. à table d'eau |
| | 1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude |
| | 1 tasse d'ananas déchi-queté, bien égoutté |

CHAUFFER le four à 400°.

TAMISER dans un bol, la farine, la poudre à lever, le sucre, le sel et la muscade.

BATTRE ensemble, à la fourchette, l'oeuf et la crème. Mêler l'eau et le bicarbonate de soude et ajouter à l'oeuf et à la crème.

AJOUTER, avec l'ananas, aux ingrédients secs et ne brasser que le moins possible.

DÉPOSER dans des moules à muffin moyens, bien graissés, en n'emplissant ces derniers qu'aux deux tiers, et cuire au four pendant 20 minutes. (De 12 à 16 muffins)

PAIN AU CITRON ET AUX POMMES

- | | |
|--|---|
| 2 tasses de farine à tout usage, tamisée | 1 tasse de sucre |
| 1 cuil. à thé de poudre à lever | 1 oeuf |
| 1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude | 1/3 de tasse de babeurre ou de lait sur |
| 1/2 cuil. à thé de sel | 2 cuil. à thé de zeste de citron râpé |
| 1/3 de tasse de graisse végétale | 3/4 de tasse de raisins |
| 1 tasse de pomme finement râpée | |

CHAUFFER le four à 350°. Tamiser ensemble les ingrédients secs. Battre ensemble la graisse végétale, le sucre et l'oeuf.

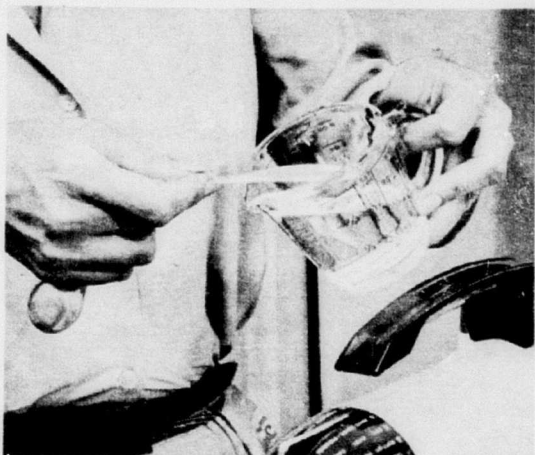
AJOUTER à ce mélange, en alternant, les ingrédients secs et le babeurre ou le lait sur; bien battre après chaque addition. Ajouter le zeste de citron, les raisins et les râpures de pomme et bien mêler.

DÉPOSER à la cuillère dans un moule de 9 x 5 x 3 pouces, graissé, et cuire au four 55 ou 60 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre du pain en ressorte sec.

L'AIDE-CUISINIER



Un oeuf peut sembler bien frais et être gâté. Ne le cassez jamais directement dans la pâte.



Quand vous mesurez une cuillerée de liquide, plongez la cuillère dans le liquide plutôt que de verser celui-ci dans la cuillère. ✓

POUR VOUS SEUL



un professeur d'anglais à domicile à plein temps...

un autre avantage de
LA FAMEUSE METHODE Poly-Glot
qui apprend à parler anglais
EN 60 HEURES

20 DISQUES — 40 LEÇONS enregistrés par

HENRI BERGERON

réputé annonceur de la radio et de la télévision.

POLY-GLOT est un professeur fidèle, toujours à votre service, qui vous enseigne à parler anglais quand ça vous plaît et aussi longtemps que vous le désirez. Tous ceux et celles qui en ont eu recours en sont enchantés.

PAIEMENT FACILE: aussi peu que \$1.50 par semaine.

GRATIS Dictionnaire — anglais - français — HARRAP'S
Abonnement de 52 semaines à un journal anglais
aussi CONVERSATION
ESPAGNOLE et ITALIENNE avec MIVILLE COUTURE



Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC. Edifice "POLY GLOT" 15, rue St-Pierre, Québec, P. Q.

Messieurs: —
Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la méthode POLY-GLOT de conversation anglaise (...) espagnole (...) italienne (...), au moyen de disques et sur votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM
ADRESSE
VILLE COMTE
EMPLOI AGE



MESDAMES!!!
SAVEZ-VOUS...

Que la mélasse pure, de qualité supérieure, de la Barbade est envoyée de Barbade en vrac aux diverses compagnies distributrices à travers le pays. Ces compagnies par la suite distribuent notre produit sous diverses marques. Toutefois sur le contenant employé par ces compagnies, en dehors de leur propre marque les mots "PURE BARBADOS" doivent également figurer.

Ainsi, afin d'être sûres d'acheter notre produit, assurez-vous que ces mots apparaissent sur le contenant, quelle que soit la marque de la mélasse pure, de qualité supérieure, de la Barbade que vous achetez.

PURE BARBADOS

PURE BARBADOS
Fancy **MOLASSES**

UN PRODUIT DE
THE BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.
BRIDGETOWN, BARBADOS, W.I.

BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.
P.O. BOX 145, HALIFAX, CANADA.

Veuillez m'envoyer votre
LIVRE DE RECETTES GRATUIT
(édition française)

NOM
ADRESSE

(S.V.P. écrire en lettres moulées)

dormez!!!

Si vous mettez du temps à vous endormir naturellement, **2 persomnia** au coucher amèneront un sommeil reposant et un réveil détendu.

reposez-vous sur
persomnia
chez votre pharmacien, \$1.00 et \$1.75

LES LESSIVEUSES
ronronnent doucement
avec 3-EN-UNE



HUILE 3-EN-UNE

DOULEURS
MENSTRUELLES

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des 4 ingrédients actifs du

PARADOL
DR. CHASE



Perspectives

Marcel Bonin

Canadiens de Montréal

AL'AILE gauche des Canadiens, pendant l'hiver, Marcel Bonin fait du tir de précision sur le but de l'adversaire. Il tire aussi l'été, mais avec un revolver et fait mouche cette fois sur des cibles. Pendant la belle saison, Marcel Bonin est en effet l'instructeur de tir de la police de Joliette. Il a commencé à s'intéresser à ce sport, assez inusité pour un joueur de hockey, à son entrée dans la L.N.H. avec les Red Wings de Detroit, en 1952. Il ne parlait alors que quelques mots d'anglais et prit du temps à se faire des amis parmi ses coéquipiers. Aussi se promenait-il beaucoup dans la ville et s'aventura un jour dans un poste de police. Les agents étaient tous des partisans des Red Wings et riaient avec malice de l'entendre baragouiner en anglais. Comme il se rendait au poste régulièrement, il accompagnait les jeunes recrues de la police à la salle de tir et c'est ainsi qu'il décrocha finalement un brevet de tireur d'élite.

Marcel Bonin n'est pas grand — il mesure cinq pieds et neuf pouces — ni gros — il pèse 166 livres — mais déborde de force et de fougue. Il aime le jeu rude et ne craint pas d'affronter les puissants arrières dans les coins de la patinoire.

Dans les 472 parties régulières et d'éliminatoires de la L.N.H. qu'il a disputées avant cette saison, il a compté 101 buts et a contribué à en faire marquer 175 autres. Son nom est inscrit quatre fois sur la coupe Stanley: une fois avec les Red Wings, en 1955, et trois fois avec les Canadiens, en 1958, 1959 et 1960.

Marcel, qui est âgé de 30 ans, a joué dans plusieurs villes. Il est né à Montréal et est entré chez les professionnels en jouant quatre parties, en 1952-53, avec les As de Québec (senior). Il partagea le reste de la saison entre Saint-Louis, dans la ligue Américaine, et Detroit. Il commença la saison 1953-54 à Sherbrooke, dans la ligue du Québec, passa ensuite à Detroit et termina à Edmonton, dans la ligue de l'Ouest. Il passa toute la saison 1954-55 à Detroit; l'année suivante, il était à Boston et celle d'après, de nouveau à Québec. Les Canadiens l'obtinrent au repêchage à l'été de 1957 et, à part sept parties de la saison 1958-59 disputées avec Rochester, dans la ligue Américaine, il est demeuré depuis avec les Canadiens.

Marcel Bonin est marié et père de trois bambins. Il habite Joliette où son frère est chirurgien.

Photo Louis Jaques
Photographe de Perspectives

Septième d'une série
de photos des joueurs
de la Ligue Nationale

ÉPARGNEZ JUSQU'À 40% SUR VOS REMÈDES DE FAMILLE ... ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT!

NOUS NE VENDONS PLUS DE PORTE EN PORTE! En éliminant les nombreux intermédiaires, nos clients épargneront les multiples commissions réservées à date aux vendeurs, etc.



M. BEN WEIDER, professeur d'éducation physique et diététicien de renommée mondiale, dirige des succursales dans 42 pays.

MESSAGE DE M. BEN WEIDER

Les frais exorbitants du maintien d'une équipe de vendeurs (salaires, commissions, dépenses, etc.) sont responsables du prix élevé des remèdes de famille, vendus de porte en porte.

Satisfaire et protéger ma clientèle est mon seul souci. C'est pourquoi j'ai renoncé à la vente de porte en porte pour vous offrir mes remèdes directement. En évitant les intermédiaires, vous bénéficiez d'une épargne intéressante.

L'enviable réputation, dont jouissent mes produits, repose sur la valeur des articles offerts, sur

leur qualité et efficacité et surtout sur la grande confiance que l'on m'a toujours témoignée.

Assurez-vous d'obtenir les remèdes de qualité supérieure BEN WEIDER en les commandant directement à mes bureaux de Montréal. Aucun vendeur ne viendra vous déranger.

En vous souhaitant une bonne santé et du bonheur,

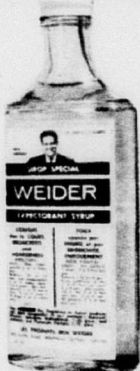
Sincèrement vôtre,
Ben Weider

LES REMÈDES DE FAMILLE BEN WEIDER, à base d'ingrédients éprouvés, offrent un soulagement rapide et efficace aux maux respectivement décrits avec chaque produit ci-après. Lisez l'annonce avec soin.

SIROP EXPECTORANT WEIDER

1. Flacon de 12 onces

Si vous souffrez d'une toux agaçante, qui vous tient éveillé la nuit, vous pouvez obtenir maintenant un soulagement rapide avec le Sirop Expectorant Weider. Au goût agréable, il est excellent pour toute la famille. Gardez-en un flacon à portée de la main pour l'utiliser à la première toux.



Prix régulier \$2.50
PRIX SPECIAL \$1.50
Vous épargnez \$1.00

RHEUMA-WEIDER

2. Bouteille de 40 onces

Pourquoi permettre aux douleurs rhumatismales de vous rendre malheureux et pourquoi endurez-vous ces douleurs? Si un membre de votre famille ou vous-même en souffrez, vous pouvez obtenir un soulagement rapide avec le Rheuma-Weider. La satisfaction d'innombrables clients prouve son efficacité.



Prix régulier \$5.99
PRIX SPECIAL \$3.45
Vous épargnez \$2.54

WEIDER-RUB

3. Tube de 2 onces

Si vous souffrez de douleurs arthritiques et névralgiques qui dérangent votre activité normale, vous obtiendrez un soulagement efficace, rapide et agréable en massant avec Weider-Rub les membres ou les parties endolories de votre corps. Il soulage aussi efficacement les douleurs musculaires et les maux dus au rhume de poitrine.



Prix régulier \$2.50
PRIX SPECIAL \$1.50
Vous épargnez \$1.00

WEIDERINE

4. Flacon de 25 comprimés

Weiderine est une formule spécialement préparée pour combattre d'une manière rapide et efficace les maux de tête. Ce produit soulage également les douleurs rhumatismales, névralgiques et du lumbago; il procure aussi un soulagement aux maux dus aux rhumes.



Prix régulier \$1.05
PRIX SPECIAL .70
Vous épargnez .35

EXTRAIT VÉGÉTAL LAXATIF WEIDER

5. Bouteille de 40 onces

La constipation, même occasionnelle, qui provoque parfois des maux de tête, un état bilieux, rend le travail difficile, le caractère désagréable. L'Extrait Végétal Laxatif Weider est une composition unique, agissant rapidement, à l'effet doux et efficace. Au goût agréable, il est facile à prendre.

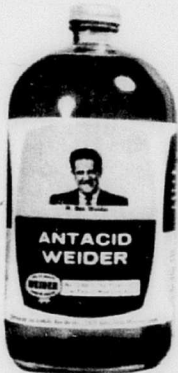


Prix régulier \$5.99
PRIX SPECIAL \$3.45
Vous épargnez \$2.54

ANTACID WEIDER

6. Bouteille de 40 onces

Les gens ont tendance à manger vite et sans mesure. Ceci dérange souvent l'estomac et provoque des gaz et des brûlements. Au goût agréable, l'Antacid Weider est une formule scientifique qui neutralise l'excès d'acidité causant ces dérangements. En le prenant régulièrement, vous obtiendrez un soulagement rapide.



Prix régulier \$5.99
PRIX SPECIAL \$3.45
Vous épargnez \$2.54

WEIDERSELS

7. Flacon de 10 onces

Souvent causée par un excès de consommation de certains aliments, l'hyperacidité provoque des brûlements et des dérangements d'estomac. Pour un rapide soulagement de ces maux, prenez Weidersels dilué dans un peu d'eau. Aussi indiqué dans les cas de constipation occasionnelle.



Prix régulier \$2.25
PRIX SPECIAL \$1.45
Vous épargnez .80

FORTO-WEIDER

8. Bouteille de 40 onces

Si vous manquez d'appétit, si vous vous sentez fatigué, nerveux, et si vous souffrez d'anémie par suite d'une déficience en fer, Forto-Weider est tout à fait indiqué pour surmonter ces conditions anormales.

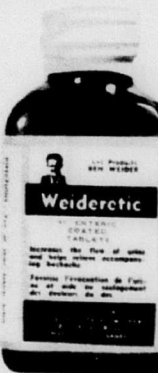


Prix régulier \$7.99
PRIX SPECIAL \$4.16
Vous épargnez \$3.83

WEIDERETIC

9. Aide à soulager le mal de dos
Flacon de 90 comprimés

Après 35 ans, de nombreux hommes et femmes se sentent fatigués et souffrent de maux de dos dus aux troubles urinaires. Profitez d'un rapide soulagement en prenant les comprimés Weideretic. Vous vous sentirez mieux, vous travaillerez mieux, vous vous reposerez mieux.

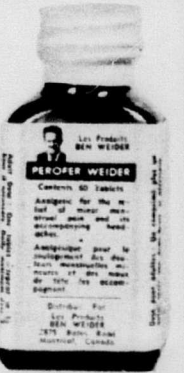


Prix régulier \$3.50
PRIX SPECIAL \$2.25
Vous épargnez \$1.25

PEROFER WEIDER

10. Flacon de 60 comprimés

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des comprimés Perofer Weider. Gardez-en toujours un flacon en réserve pour cette période délicate.



Prix régulier \$4.00
PRIX SPECIAL \$2.95
Vous épargnez \$1.05

GRATUIT!

Notre catalogue de remèdes de famille BEN WEIDER vous sera envoyé gratuitement avec votre commande. Vous pouvez aussi en faire la demande en nous écrivant ou en téléphonant.



Commandez d'après le CATALOGUE des REMÈDES DE FAMILLE BEN WEIDER et épargnez jusqu'à 40%.

LES PRODUITS BEN WEIDER
2875 Bates Road
Tél. RE. 1-3269
Montréal 26, P.Q.

LES PRODUITS BEN WEIDER, 2875 Bates Road, Montréal 26, P.Q.

Veuillez m'expédier les REMÈDES DE FAMILLE ci-après:

Item: * /1 /2 /3 /4 /5 /6 /7 /8 /9 /10
Ci-joint ☐ Chèque ☐ Mandat-Poste \$ ☐ C.O.D.
Nom
Adresse
Ville
Cité Prov.

App.
*(S.V.P. souligner et indiquer la quantité requise de chaque remède aux endroits pointillés précédant chaque numéro d'item)

SOUVENT IMITÉS...LES REMÈDES BEN WEIDER DEMEURENT INÉGALÉS!



Christie's

MAINTENANT!
L'emballage
refermable
garde
les **SALTINES**
GOLD
MEDAL
croquants
jusqu'au
dernier
biscuit!

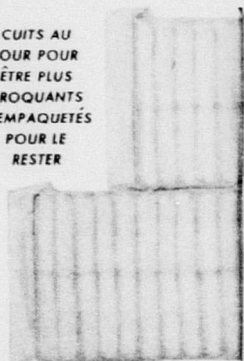
NOUVELLE
RECETTE
de
soupe



Bisque aux huîtres maison et Saltines: Un repas délicieux et vite fait! Mélangez 3 c. à table de beurre fondu, 2 c. à table de farine, ½ c. à thé de sel, une pincée de poivre et 2 ½ tasses de lait. Remuez sur feu doux jusqu'à léger épaississement. Ajouter une chopine d'huîtres avec leur jus. Faites mijoter jusqu'à ce que le

bord des huîtres ondule (environ 8-10 min.). Servez avec beaucoup de mignons et croustillants Saltines Gold Medal, car les Gold Medal sont les Saltines les plus minces, les plus légers, les plus savoureux qui soient. Ils sont tellement frais et croquants, parce que protégés par le farieux emballage refermable de Christie!

CUITS AU
FOUR POUR
ÊTRE PLUS
CROQUANTS
—EMPAQUETÉS
POUR LE
RESTER



1 LB.
BISCUITS
SALTINE
GOLD MEDAL



Yves Tessier photographiant Violette Godin.

coups d'oeil et

Perspectives

Décor historique

Le manoir de Sainte-Anne-de-la-Pérade, témoin de notre passé, a prêté ses vieilles pierres comme toile de fond pour parer la jeune beauté de Hélène Juneau en page couverture. Caissière à la Caisse populaire de Sainte-Anne, Hélène sert donc de modèle avec une de ses amies, Violette Godin, que s'empresse de "croquer" ici notre chevalier de la pellicule, Yves Tessier.

Pour anciennes qu'elles soient, les pierres du vieux manoir datent de trois époques différentes. En effet, la première partie remonte à l'an 1672 et a été construite par

Le Canada aux Nations unies

(Suite de la page 4)

pour que ce soit bien dit. Puis on soumettra le texte à Ottawa. On fera alors les corrections demandées et on soumettra de nouveau jusqu'au feu vert. Au besoin, on recommencera plusieurs fois.

S'agit-il d'un vote? On analysera la question sous tous ses angles. On tâtera le pouls des autres délégations. On consultera les pays amis. On essaiera de prévoir toutes les conséquences d'un oui, d'un non ou d'une abstention. On jugera la question au mérite, mais aussi on prendra bien soin de vérifier si une prise de position, dans un sens ou dans un autre, risque de nuire aux intérêts économiques du pays ou encore de refroidir les relations avec des pays amis... On consulte, on fait rapport à Ottawa, car c'est toujours de la capitale que vient la décision finale. Et Ottawa analyse la chose de son côté. On tente de ne rien négliger. C'est ainsi que, si on vote en faveur de la discussion pour l'entrée de la Chine populaire à l'O.N.U., on vote contre son admission. Et, si on vote contre l'apartheid, on s'abstient quand des sanctions contre l'Union sud-africaine sont proposées...

Chaque jour des dizaines de télégrammes sont envoyés à Ottawa. Des dizaines d'autres proviennent du ministère. D'une part, comptes rendus détaillés de tout ce qui se passe sur la scène et dans la coulisse, demandes d'instructions. D'autre part, directives.

Derrière chaque délégué dans les commissions, les experts. Rien n'est laissé à l'à-peu-près. Tout se fait selon une politique rigide. Tout est très "hiérarchisé". Tout cela est même un peu trop "professionnel". L'appareil manque de souplesse et il en résulte une certaine fadeur dans la participation aux assises de l'Assemblée.

Au travail, la délégation est efficace. Pour piloter une résolution, pour "cabaler" en faveur d'un projet, pour surmonter triomphalement les obstacles de la procédure, elle jouit d'une réputation enviable. A l'O.N.U., en tout cas, la diplomatie canadienne est passée maître dans l'art du *lobbying*, des négociations discrètes, des formules de compromis, dans l'art de tâter le terrain, de repérer les zones d'influences, de prévenir les coups de revers.

DAUS un autre ordre d'idées, le Canada fait la part large aux réceptions. Mais plutôt que d'organiser, comme c'est la pratique pour beaucoup de pays, une réception monstre où toute l'Assemblée est invitée, la délégation canadienne opte pour plusieurs réceptions moins importantes et réparties sur toute la durée de la session. Il ne se passe pas une semaine sans qu'elle reçoive à un cocktail, et parfois à un dîner, un groupe de délégués. Un jour, ce sont les Africains de langue française, un autre, ce sont les Latino-Américains, et ainsi de suite. Une autre réception est offerte pour les délégués à chacune des sept commissions par le représentant

Thomas-Xavier Tarieu de La Naudière, officier au régiment de Carignan et coseigneur de la Seigneurie de Sainte-Anne-de-la-Pérade. La deuxième partie a été ajoutée vers 1723 par Pierre-Thomas Tarieu de La Naudière, époux de Madeleine de Verchères. Quant à la troisième, elle a été érigée en 1825 par John Hale, alors seigneur de Sainte-Anne, pour recevoir lord Dalhousie.

En 1890, Honoré Mercier, premier ministre libéral de la province, fit du manoir sa résidence d'été, qu'il rebaptisa Tourouvre; c'est là que, en 1891, il remit à nos zouaves pontificaux la décoration "Bene Merenti" au nom du pape Léon XIII.

Malheureusement, en mars 1927, un incendie détruisit complètement la première partie bâtie en 1672. Ce qui n'empêche pas le vieux manoir d'attirer les photographes et n'enlève rien à son charme un peu vieillot.

La semaine prochaine: visite à Grande-Rivière

Un incendie détruisait récemment l'entrepôt frigorifique de Grande-Rivière, petite municipalité de Gaspésie. Depuis, on a dit et écrit que la misère régnait dans ce centre de pêche. Pour faire le point, Guy Fournier, rédacteur de Perspectives, a visité Grande-Rivière. Il nous dira, la semaine prochaine, les impressions qu'il a rapportées de son passage dans ce joli coin de notre province.

La Rédaction

canadien à ces commissions. Ce qui fait du Canada l'un des pays qui cultive le plus ses amis.

Par contraste, les membres de la délégation, individuellement, n'ont pas la possibilité matérielle de vivre au même diapason que leurs collègues de la grande majorité des autres pays. Il est normal qu'un pays s'assure que ses représentants à l'étranger soient pourvus de ressources suffisantes pour maintenir le train de vie qu'exigent leurs fonctions et le milieu. Or le Canada a jusqu'ici oublié d'en tenir compte.

Les membres de la délégation canadienne sont logés dans un hôtel de quatrième ordre. Un hôtel de transit, pour touristes pressés et économes, où l'on n'imaginerait pas voir affiché dans le hall d'entrée: "Bienvenue à la délégation canadienne". Ils reçoivent une allocation de dépenses dérisoire. 12 dollars par jour pour les délégués, 10 pour les autres. Quand on sait ce qu'il en coûte pour vivre à Manhattan et pour circuler dans les cercles internationaux, on a tôt fait de comprendre que nos représentants aux Nations unies font figure d'enfants pauvres auprès de leurs collègues. Cela paraît insignifiant jusqu'au moment où on songe que nos ambassadeurs à l'O.N.U. — puisque c'est ce qu'ils sont pour toutes fins pratiques — se voient forcés de mesquiner...

AUTRE chose, plus grave cette fois. On aurait pu s'attendre que le Canada, dans un milieu où, depuis plusieurs années, le français prend une place de plus en plus importante, tente de faire valoir son caractère bilingue, ne serait-ce que d'un point de vue strictement intéressé, pratique. Mais, à l'exception de quelques miettes "pour le principe", le Canada est anglophone aux Nations unies. Il y a pourtant des délégués de langue française. Mais le travail se fait en anglais, les résolutions, les discours sont rédigés en anglais par les spécialistes du ministère. Et le temps presse. On travaille sous pression. On n'a pas le temps de traduire. Et c'est ainsi que des délégués de langue française, qui "ne demandent pas mieux que de s'exprimer en français", admet-on, doivent souvent lire des textes dans la langue "originale" parce qu'"on n'a pas eu le temps de traduire". Et on n'a pas eu le temps de traduire parce que, depuis seize ans que le Canada siège aux Nations unies, Ottawa n'a pas encore jugé bon de pourvoir la délégation d'un traducteur professionnel. Chaque fois qu'un délégué veut prononcer son discours en français, il doit s'improviser traducteur ou envoyer le texte à Ottawa pour le faire traduire. Mais seulement si le temps le permet...

Le Canada n'est pas une vedette des Nations unies. Il fut un temps où notre pays jouissait d'une grande popularité. Mais elle était attribuable au prestige personnel qu'avait Lester Pearson dans les milieux internationaux. La délégation canadienne est respectée. C'est une présence qu'on n'ignore pas. Le pays a bonne réputation. Honnête, sérieux, modéré, pratique, il jouit d'un certain prestige. Et, quand la délégation canadienne se donne la peine de prendre l'initiative, elle suscite de l'intérêt.

S'il y a vingt délégations de premier ordre aux Nations unies, celle du Canada est du nombre. ✓

Christie's

Ouvrez...
Refermez...
L'emballage
refermable
garde
les PREMIUMS
CHRISTIE
croquants
jusqu'au
dernier
biscuit!



Confiture aux abricots et au miel vite faite! Rincez 1½ tasse d'abricots déshydratés dans de l'eau très chaude, égouttez et hachez finement. Chauffez 2 tasses de miel jusqu'à ébullition, retirez du feu, ajoutez les abricots et ¼ de tasse d'amandes hachées. Remuez bien, versez dans des bocaux stérilisés et fermez hermétiquement. Servez généreusement sur des Premium frais et croquants. Les biscuits soda Premium Christie sont tellement délicieux, dorés et croustillants, parce qu'ils sont cuits au four d'après le procédé exclusif "Golden-Glow"!

Christie's

1 LB.

BISCUITS
PREMIUM
SALÉS

UNE EXCLUSIVITÉ
NOUVEAU PROCÉDÉ
Golden-Glow

CUITS AU
FOUR POUR
ÊTRE PLUS
CROQUANTS
— EMPAQUETÉS
POUR LE
RESTER

Il y a Séraphin mais il y a aussi Jean-Pierre Masson

Par Maurice Desjardins



Jean-Pierre Masson a créé à la télévision le rôle difficile de l'avare Séraphin Poudrier.

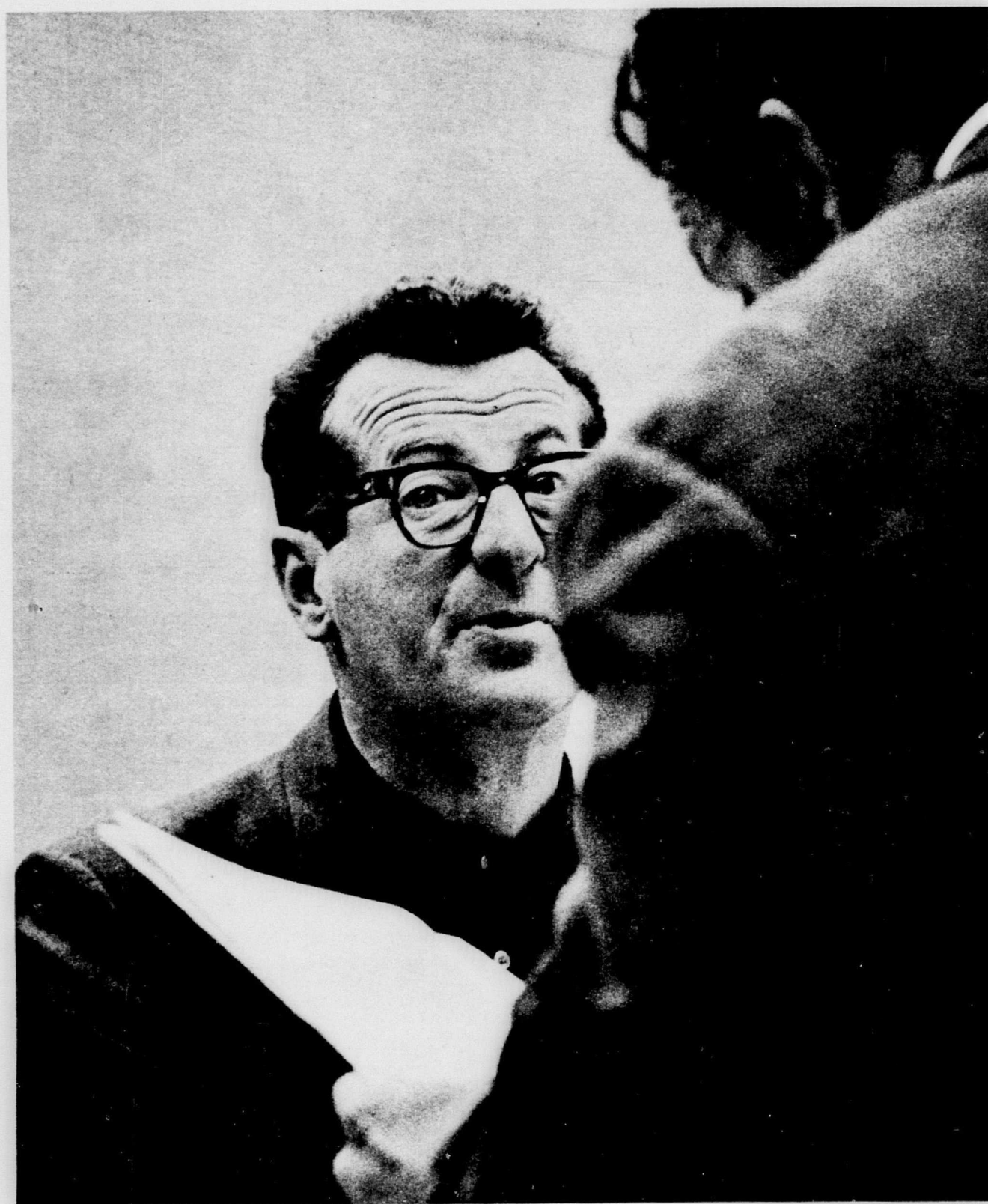


Photo Paul Gélinas

LA RUMEUR persiste, dans les milieux de la radio et de la télévision, que la coriace épopée de Séraphin Poudrier a "râlé ses derniers râlements" et que notre avare national, créé par Claude-Henri Grignon, disparaîtra pour de bon de nos ondes et de nos écrans au début de juin.

Cette rumeur qui sonne le glas des "Belles Histoires des Pays d'en Haut" et d'"Un Homme et son Pêché", et selon laquelle ces deux programmes seraient remplacés par un autre roman-fleuve du même auteur, intitulé "Le Déserteur", est parvenue aux oreilles de Jean-Pierre Masson, qui, en 1956, succédait à Hector Charland dans le rôle de Séraphin Poudrier.

"Un personnage comme Séraphin, cela ne se tue pas facilement, déclare Jean-Pierre. Je me demande si on aura le courage de mettre fin pour de bon à la carrière de M. Poudrier, qui est devenu, chez nous, une institution. C'est drôle, mais j'ai l'impression que Séraphin n'a pas dit son dernier mot, que quelque chose surviendra et déjouera les plans des forces occultes qui complotent sa fin.

"J'ai entendu des contre-rumeurs à travers les boulevards, dit toujours Jean-Pierre, en accompagnant sa remarque d'un clin d'oeil égrillard: On me laissera peut-être le temps de faire un beau petit bébé à Donald."

Lorsqu'il fut choisi, en 1956, pour interpréter à la télévision le rôle de Séraphin, Masson était tenaillé par deux craintes. Celle de ne pas être à la hauteur du Séraphin de la radio, Hector Charland, et celle de faire trop sympathique.

C'est vrai qu'il est sympathique, ce garçon. Je m'en suis rendu compte au restaurant où je lui avais donné rendez-vous.

La serveuse, une jolie rousse, tout en faisant de vaillants efforts pour ne pas sourire, vint déposer devant Masson-Poudrier une mince galette de sarrasin, flanquée d'un petit pot de mélasse.

Beau joueur, Jean-Pierre prit l'accent nasillard et pleurnichard de l'avare: "Viande à chien, dit-il, simulant la colère, je n'ai pas demandé ça, mam'zelle."

Puis il mêla ses francs éclats de rire à ceux de la belle enfant qui savourait le succès de sa petite plaisanterie.

Celui qui interprète le Harpagon des Pays d'en Haut, à la télévision, depuis le 8 octobre 1956, est un robuste gaillard de 43 ans, avocat, chanteur, comédien, fantaisiste et philosophe. Dans une chronique sportive, j'aurais écrit que Masson "compte 185 livres de muscles bien distribués sur une charpente de 5 pieds 10 pouces et demi".

Je lui ai demandé, immédiatement après l'incident de la galette, s'il ne s'inquiétait pas à la suite de la rumeur persistante et presque officielle qui ne donne aux Belles Histoires que quelques mois à vivre.

"Je me demande pourquoi on s'inquiète toujours à mon sujet, répond Jean-Pierre, allumant une cigarette. Quand j'ai obtenu le rôle de Séraphin, à la télévision, certains critiques ont dit que je ne réussirais jamais à faire oublier Charland. On s'inquiétait avec raison mais j'ai tenu le coup. (Suite page 30)

Masson, que nous voyons ici en répétition, ne sera pas pris à court le jour où Séraphin râlera ses derniers râlements!



1 RECETTE DE BASE — 4 SORTES DE PAIN-FANTAISIE

Nature, au citron, aux noix et aux fruits, tous faits à partir d'une seule et même recette de pâte-type sucrée.

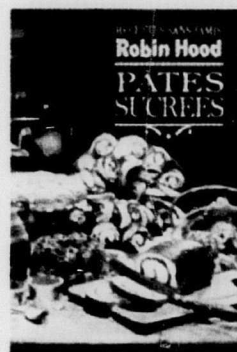
Toutes ces bonnes choses débutent de la même façon: par une recette-type de pâte sucrée à la levure. (Le livre de recettes qui se trouve à droite vous explique la fameuse méthode "sans tamis" de Robin Hood, rapide et infailible.) Mais pour être sûre du succès, utilisez la Farine pré-tamisée Robin Hood, car elle vous garantit des résultats plus satisfaisants qu'avec toute autre farine—ou votre argent vous est remboursé. Chaque recette donne un pain, un gâteau brioché ou une fournée de brioches. Formes et garnitures sont laissées à votre entière discrétion—vous trouverez de bonnes suggestions dans l'illustration ci-dessus. Dans chaque cas, vous n'avez qu'à pétrir tous les ingrédients pour former une boule de pâte sucrée, de la grosseur d'un pain.

Pâte Tutti-Frutti: Faire entrer dans la pâte en pétrissant $\frac{1}{2}$ tasse de fruits confits mélangés. Garnir de glaçage à la vanille et de fruits confits. (À droite dans l'illustration: en avant, un Anneau aux Fruits; en arrière, un Pain aux Fruits.)

Pâte au beurre d'arachides: Faire entrer dans la pâte en pétrissant $\frac{1}{4}$ de tasse de beurre d'arachides concassées. (Dans l'illustration: au centre, le Pain nature; à gauche et tout en haut, un Gâteau brioché glacé et décoré de noix.)

Pâte sucrée au citron: Faire entrer dans la pâte en pétrissant $\frac{1}{2}$ boîte de Mélange instantané à Pouding au Citron et le zeste de 1 citron. Garnir de glaçage au citron. (Dans l'illustration, au centre et à gauche, les Brioches Fan-Tan; à gauche et tout à fait en arrière, le Gâteau glacé en forme de tresse.)

Le livre de recettes, illustré ici, vous donne une excellente recette-type de pâte sucrée (et la fameuse méthode sans tamis de Robin Hood) ainsi que 30 façons différentes de l'utiliser. Tant qu'il y en aura des exemplaires, il vous est offert gratis chez votre épicier, avec l'achat de la Farine tout-usage Robin Hood, qui n'a jamais besoin d'être tamisée.



Vous aussi vous pouvez avec Robin Hood

CONGESTION NASALE NOCTURNE
... c'est la plus pénible!
Vous ne pouvez respirer ni dormir



DÉCONGESTIF SPÉCIAL NOCTURNE

Libère le nez en quelques secondes
le garde libre pendant des heures.

Les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol s'attachent à la muqueuse nasale... et ne s'en échappent pas. Va-tro-nol soulage et réduit l'enflure des muqueuses. Vous respirez plus facilement... vous reposez parfaitement toute la nuit.

Dès que vous posez la tête sur l'oreiller, votre nez s'embarrasse. C'est ce qu'on appelle la congestion nocturne. La cause? Un rhume, une congestion sinusale, ou l'usage du tabac.

Quelle que soit la cause, Va-tro-nol facilite instantanément la respiration. Le médicament s'attache à la muqueuse et soulage pendant des heures la plus pénible congestion nocturne.



VICKS Va-tro-nol
GOUTTES NASALES

Voici un
LAXATIVE SÛR
pour
TOUTE LA FAMILLE

Nujol est idéal pour toute la famille. Sa base d'huile minérale naturelle est sûre et légère pour l'organisme. Il arrête les malaises de la constipation en une nuit. En vente en bouteilles de 63¢, 95¢, et \$1.55.

Nujol... le laxatif léger



CENTRE PHILATELIQUE

275 O. St-Vallier, DEPT. PE 17, Québec, P.Q.
Veuillez m'expédier 209 timbres gratuits et un choix de timbres en approbation, j'inclus .25¢ pour frais de poste et manutention.

NOM (en lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!



C'est l'inoubliable Hector Charland qui créa à la radio le pittoresque Séraphin, repris ensuite au petit écran par Masson.

Il y a Séraphin...

(Suite de la page 28)

"Plus tard, quand je décidai de faire du cabaret, dans un tour de chant d'une heure, nombreux furent ceux qui dirent que je me taperais un bide. Tu vois, on s'est toujours fait du mauvais sang à mon endroit."

Les événements prouvent que, dans tout ce qu'il entreprend, Masson se tire généralement assez bien d'affaire. Lorsqu'il s'attaqua au rôle de Séraphin, il ne se sentait pas tellement sûr de lui-même.

"J'avais peur de ne pas être accepté par le public, dit-il. On avait entendu Hector Charland pendant quinze ans, à la radio. Des millions d'auditeurs s'étaient fait une idée sur le physique du personnage, qu'on avait pu voir, d'ailleurs, au cinéma et au théâtre. J'avais peur qu'on dise: "Le Séraphin de Masson, ce n'est pas ça!"

"Je fus sauvé par le décalage des années. A la télévision, je devenais un Séraphin de 28 ans, célibataire, dans le cerveau duquel l'avarice n'était qu'embryonnaire. Moi, j'avais 38 ans et je crois que je pouvais à peu près passer pour un futur avare de 28 ans."

Et l'accent de Séraphin, son timbre de voix, ses agaçantes intonations?

"Ce fut un problème, répond Jean-Pierre de sa voix normale de baryton. Il me fallait choisir une voix qui permettrait à tous les auditeurs de s'imaginer qu'elle se transformerait, avec l'âge, qu'elle acquerrait trente ans plus tard les intonations rocailleuses du Séraphin de la radio."

Le premier réalisateur des Belles Histoires, à la télévision, fut Fernand Quirion et lui aussi craignait que Masson fasse trop "sympathique".

"Je l'ai rassuré, dit Jean-Pierre. Je me suis courbé, j'ai pleurniché, j'ai fait des grimaces, j'ai accentué le grasseyement que je possède naturellement. J'espère, aujourd'hui, après cinq saisons complètes, que tout le monde est d'accord pour me trouver insupportable."

Sa jeunesse ne destinait pas Jean-Pierre à l'art dramatique. Il a passé plusieurs années de son enfance à l'Orphelinat de Montfort. Lorsque sa mère, veuve, vint habiter Montréal, Jean-Pierre quitta l'orphelinat et fréquenta l'Académie Champagnat. Un bienfaiteur s'intéressa à lui et défraya les dépenses de ses études classiques.

C'est à l'Université de Montréal, où Jean-Pierre s'inscrivit à la faculté de Droit, qu'il découvrit l'art dramatique, ou, plutôt, que l'art dramatique le découvrit. Il fit partie des Com-



Dans les Laurentides, Séraphin parle un instant avec son "père"

pagnons de Saint-Laurent, du père Emile Legault. Il joua, à la radio, dans Paganini, à la demande de Paul Leduc. Il reçut des leçons gratuites de Salvator Issaurel, qui voyait en Masson un interprète fort doué pour la chansonnette et l'opérette.

Puis, il fit partie de l'Equipe, de Pierre Dagenais. Il joua, aux Compagnons, à l'époque Pitoëff, dans l'Annonce faite à Marie et dans l'Otage. On le vit aussi sur le plateau des Variétés Lyriques, dans des pièces de la troupe Duceppe-Valcour-Genest-Garceau. Enfin, au Théâtre du Nouveau-Monde.

Au milieu de ces pérégrinations, Masson trouva le temps de terminer ses études de droit. "J'étais rendu trop loin dans le droit pour tout lâcher, dit-il. Je suis avocat, il est vrai, mais j'avoue en toute sincérité que le droit ne m'intéresse plus du tout. J'ai choisi ma voie, le théâtre, et j'y resterai fidèle aussi longtemps qu'il vaudra de moi."

L'agent des terres Séraphin Poudrier a appris son métier à la bonne école. Avant la télévision, on le vit, à la scène, dans une variété de rôles comiques, dont celui du docteur Diafoirus, dans le Malade Imaginaire, et celui de Chrysalde, dans les Femmes Savantes.

A la radio, Jean-Pierre créa le rôle de l'intellectuel Ovide, dans la Famille Plouffe, sur les ondes de Radio-Canada. A CKVL (où revit cette saison le roman de Lemelin, Jean-Pierre a quitté la peau d'Ovide et, remplaçant son ami Emile Genest, qui fait la cour à Walt Disney, est devenu Napoléon Plouffe.

Un des rôles les plus remarquables tenus par Masson, à la radio, fut le rôle-titre du roman "L'Ami Pierre" écrit par Pierre Dagenais. "Là-dedans, j'étais un vrai bon diable, dit-il, une espèce d'Abbé Pierre en civil. Je semais autour de moi le bonheur à pleines mains."

Plus récemment, on a vu Masson à la télévision dans une adaptation de Volpone signée Marcel Dubé.

Masson y interprétait Corbaccio, un vieillard de 85 ans. Il dota ce personnage d'un subtil tremblement du bout des doigts et d'un tic labial à peine perceptible. L'interprétation souleva l'enthousiasme d'au moins deux critiques.

Quel fut, avons-nous demandé à Jean-Pierre, la plus vive émotion ressentie au cours de sa carrière dans le monde du spectacle?

"Je vais te surprendre, répondit-il. Ce ne fut pas d'obtenir le rôle de Séraphin. Ce fut mon aventure au cabaret. J'avais un trac colossal. Se trouver seul, complètement seul, sous les projecteurs, devant le public bruyant et gouailleur des boîtes



littéraire, Claude-Henri Grignon, avant le tournage d'une scène.

de nuit, c'est toute une expérience. C'est un défi que j'ai relevé. Je crois avoir réussi. Mon premier spectacle m'a bouleversé et les autres continuent de le faire. C'est un métier chargé d'électricité."

Dans ce tour de chant, Jean-Pierre, que se passe-t-il?

"Je débute par une parodie, de ma composition, du Marchand de Bonheur. Puis un peu de baratin. J'écris moi-même mes textes. J'enchaîne avec une parodie de la chanson Bon Voyage, qui raconte les ennuis d'une petite dame dont le mari revient à l'improviste et prématurément d'un voyage d'affaires. Un peu de baratin, puis une parodie de Sois pas fâchée accompagnée d'excuses à Yvan Daniel. Un truc russe farci de mauvais calembours sur les steppes et le Crème-l'un! Et je termine par une autre parodie, ma version de Milord que j'ai transformé en *Fèves au Lard*. Si la même Piaf m'entendait..."

LORSQU'IL composa son tour de chant, Masson résista à la tentation d'y inclure un monologue à la Séraphin. "Souvent, dit-il, le public me demande de parler comme l'avare, mais je n'ose pas. Le personnage ne m'appartient pas: il appartient à Grignon, qui l'a mis au monde. Si j'avais créé Séraphin, ce serait différent, pas vrai?"

"Parfois, ajoute Masson, un spectateur éméché ne se gêne pas pour me dire que je suis un dégoûtant. Par contre, de jolies femmes me font plaisir en me disant que je suis beaucoup moins laid en personne qu'à la télévision. Ça me fait un p'tit v'lours."

Le tour de chant de Masson a été applaudi dans tous les coins de la province et on est allé jusqu'à lui donner le surnom de "Danny Kaye canadien". Il touche un cachet fort intéressant et c'est ce qui nous porte à penser que Jean-Pierre ne crèvera pas de faim si les Belles Histoires disparaissent du petit écran.

Dans la vie réelle, Jean-Pierre, qui épousait Cécile Girard en 1943, a deux enfants. Un fils de 17 ans, Jacques, qui fait des études classiques au Collège Grasset et une fille de 14 ans, Josée, qui va au couvent et qui raffole du "twist".

Masson a un violon d'Ingres et c'est le ski, qu'il pratique avec enthousiasme à Saint-Sauveur-des-Monts et à Mont-Tremblant.

"Je me dois de rester fidèle aux Pays d'en Haut, même quand je fais du ski, dit-il. Mais je t'avoue que j'ai parfois de folles envies d'aller essayer les côtes de Stowe, dans le Vermont!"

5 HEUREUX COUPLES PEUVENT GAGNER UN

VOYAGE

POUR ASSISTER AUX 3^e ET 4^e PARTIES DE LA

COUPE STANLEY



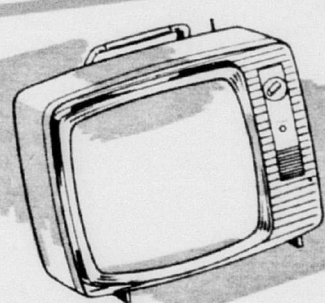
ou
\$500
COMPTANT
SI VOUS NE POUVEZ
VOUS Y RENDRE

Papa, maman, les enfants!
Tout le monde peut concourir!

Un voyage pour deux personnes à l'une des villes de la L.N.H. . . . séjour en hôtels luxueux . . . billets pour les 3^e et 4^e parties éliminatoires de la passionnante Coupe Stanley 1961-62! Le tout aux frais d'Ogilvie! Ce sera l'une des grandes joies de votre vie! *The Ogilvie Flour Mills Co. Limited, Montréal.*

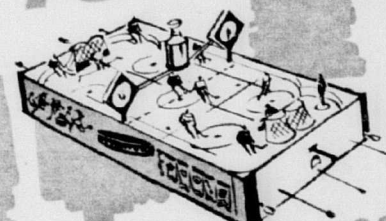
IL SUFFIT DE RÉPONDRE À LA QUESTION SUIVANTE:

Qui a gagné la Coupe Stanley 1960-61?

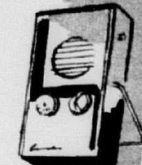


5 TV G.E. PORTATIVES
ultra perfectionnées. Nouvelle lampe-écran "Daylight Blue".
Forme élégante et plate. Antenne télescopique et poignées dissimulées.

75 AUTRES MAGNIFIQUES PRIX!



50 "JEUX DE HOCKEY"
Pour toute la famille! Le "Playmaker" L.N.H., amusant, réaliste! Les avants se déplacent.



20 RADIOS À TRANSISTORS
Attrayants et puissants, à six transistors, avec écouteurs et étui de cuir. Simples, élégants, pratiques.



La torréfaction donne toute sa saveur au gruau Ogilvie!

Gruau Ogilvie

Remplissez le coupon ci-dessous et adressez-le à:

CONCOURS DE LA COUPE STANLEY,
B.P. 6322, Montréal, P.Q.

Qui a gagné la Coupe Stanley en 1960-61?.....

J'inclus une preuve d'achat (ou fac-similé) de gruau Ogilvie.

Nom.....

Adresse.....

Vous obtiendrez le règlement du concours avec chaque boîte de gruau Ogilvie. Vous pouvez concourir autant de fois que vous le désirez, à condition d'inclure, chaque fois, une preuve d'achat. Les réponses doivent être envoyées avant minuit le 15 mars 1962, le cachet de la poste faisant foi.

Les maillots dernier cri

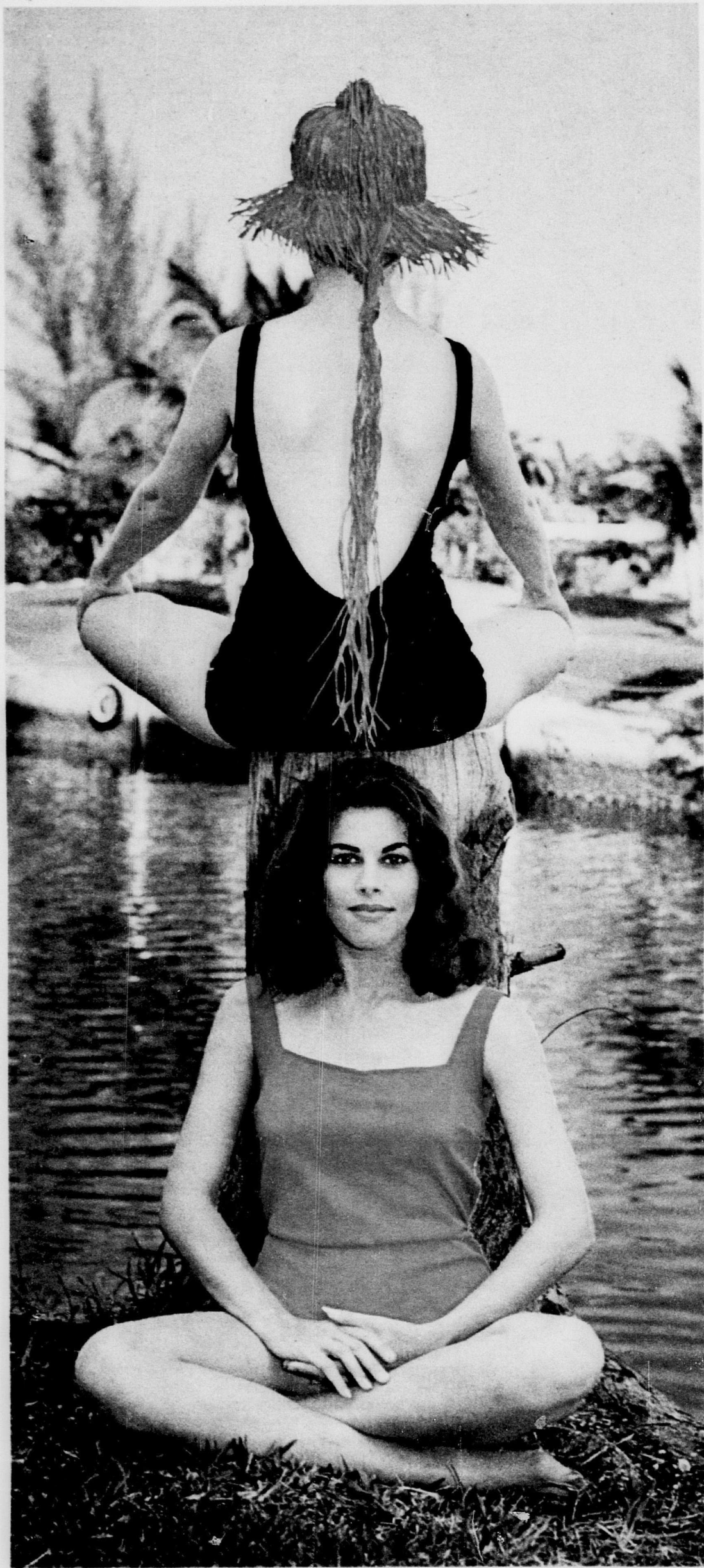
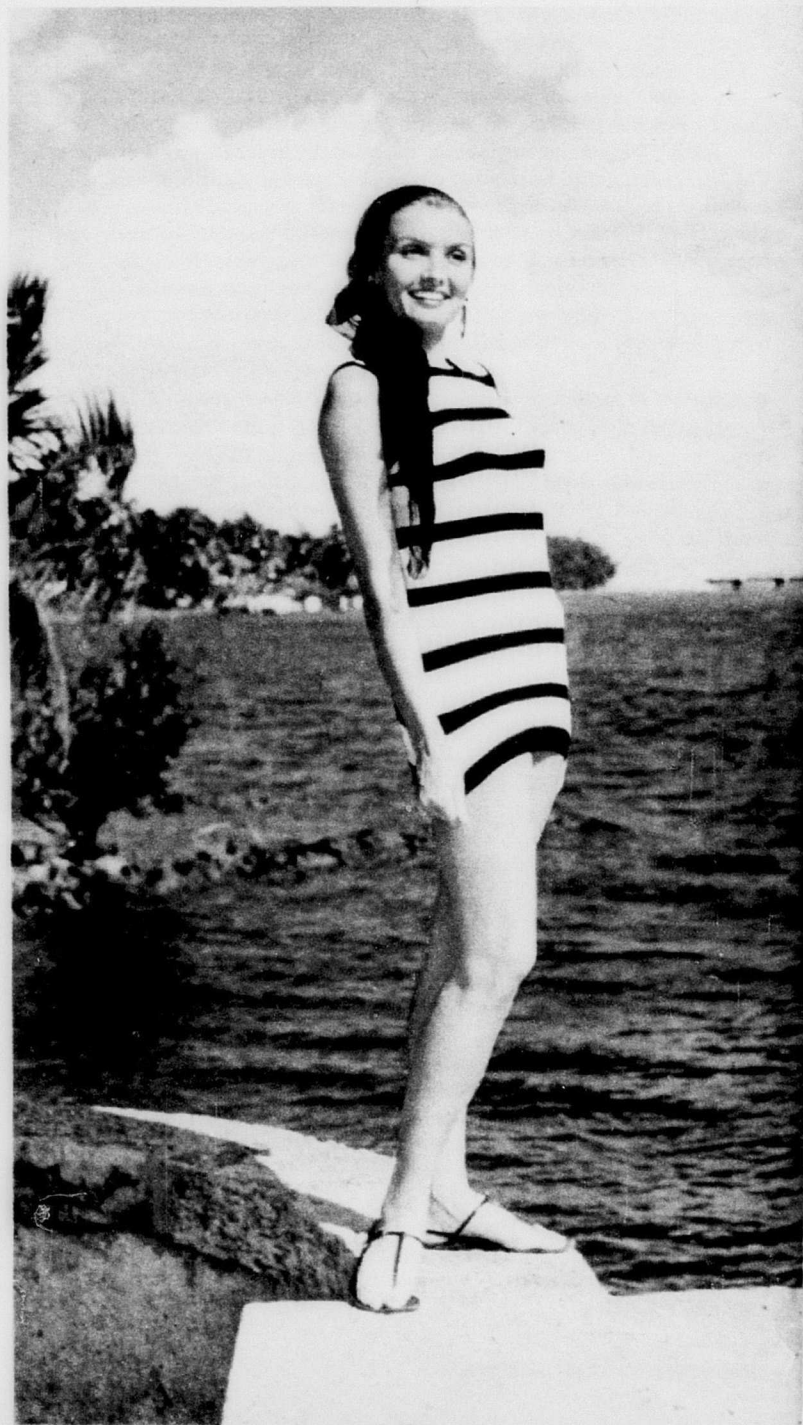
Et viendra de nouveau l'été

POUR nos lectrices qui auront la chance, cet hiver, de passer une ou deux semaines sous des cieux plus cléments ou pour celles qui, même pendant la rude saison, ne renoncent pas à la natation et la pratiquent dans des piscines fermées, voici les maillots de bain 1962. Si vous êtes de celles, et elles sont légion, qui attendront le retour des beaux jours pour revêtir une tenue de bain, rêvez un peu au soleil en contemplant nos photos.

Nous avons choisi ces maillots, tous de fabrication canadienne, parce qu'ils sont non seulement chics mais très confortables; ils sont taillés de telle façon qu'ils ne gênent jamais les mouvements de la nageuse. Les maillots d'une seule pièce seront les plus populaires cette saison. Toutes les collections comprennent aussi des bikinis mais beaucoup de femmes, si elles les portent quelquefois chez elles, ne les revêtent pas sur les plages. Il faut d'ailleurs posséder une ligne parfaite pour porter le bikini avec élégance.

Les manufacturiers assurent que jamais encore, en dessinant des maillots, on n'a accordé autant d'importance au contrôle de la ligne. Les soutien-gorge invisibles sont mieux taillés que ceux des années passées, les bretelles s'ajustent parfaitement et les encolures ne bâillent pas. Les tissus employés sont légers et séchent rapidement.

C'est en Floride que nous avons réalisé ces photos.



Deux maillots en nylon: le rouge, de Rose Marie Reid, est de forme classique; l'autre, de Jantzen, arbore au contraire un décolleté plongeant dans le dos. L'amusant chapeau de plage est de Kleinert.



Les tissus de coton ont su, au cours des dernières années, mériter les faveurs des femmes les plus élégantes. Ce maillot est de Cole of California.

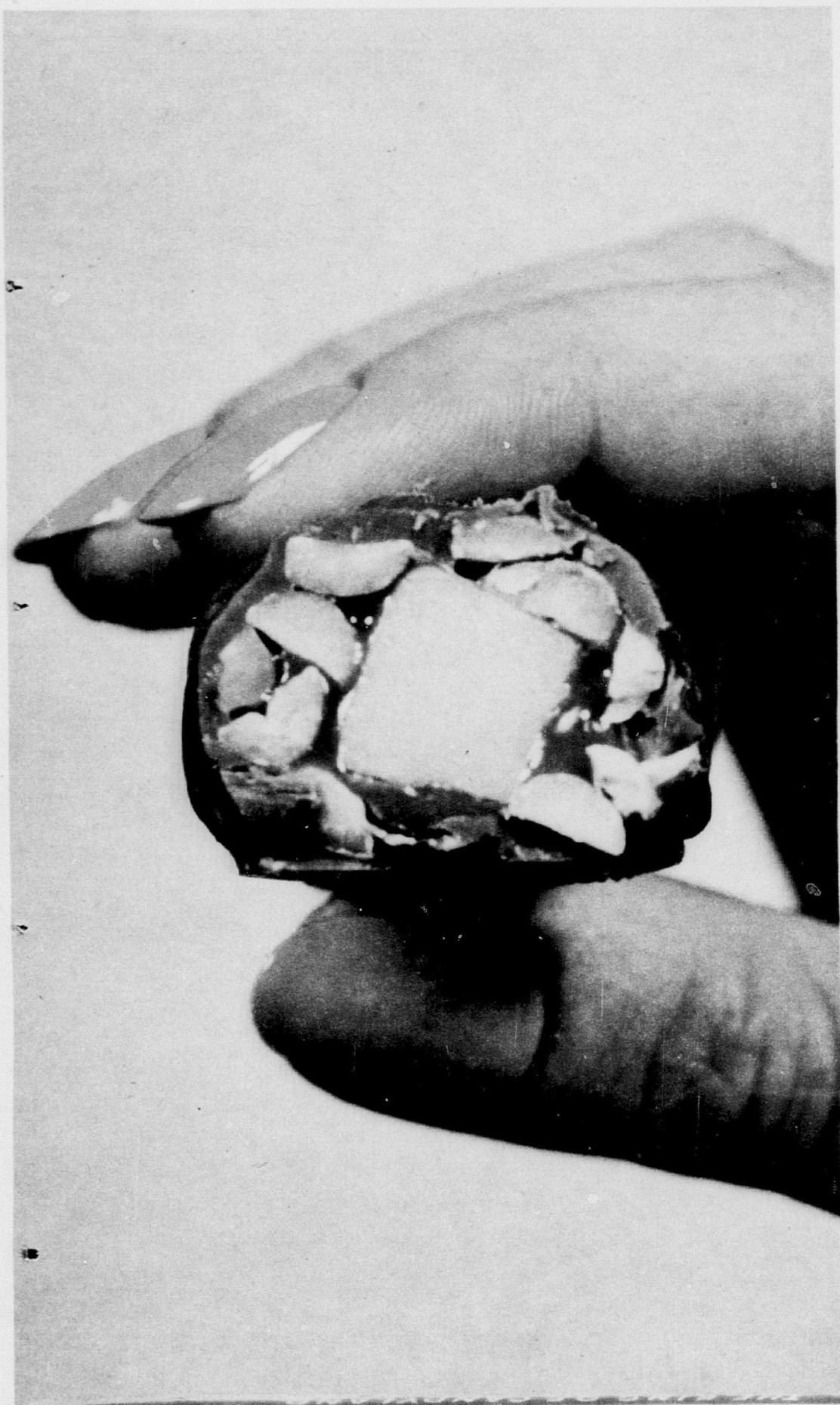


Tout à fait nouvelle, la ligne d'encolure de ce fin maillot, de Jantzen. Le bonnet de bain à volants, frais et jeune, est une création Kleinert.

A gauche, de Catalina, un maillot qui se donne des allures de marinière et qu'on pourrait croire tricoté à la main. La taille est à peine marquée.



Le maillot-short, qui donne si bien l'illusion d'un deux-pièces, sera très en vogue cette saison. Celui-ci est en orlon et Catalina nous l'offre aussi en turquoise et vert, liséré de blanc. ✓



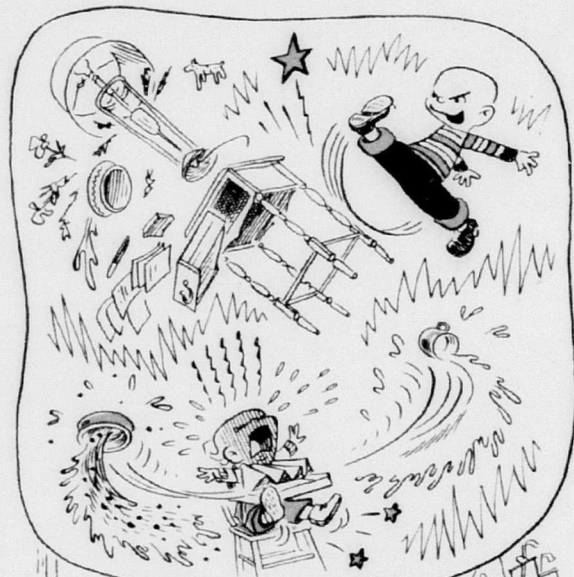
Really BIG! **Oh Henry!**
NET WEIGHT 2.4 OZS. OR OVER

Vous obtenez cette portion en plus
 dans le nouveau Oh Henry! grand format. Toujours aussi savoureux pour le même prix !

LOWNEY'S

10¢

Fiston



Rolande Allard-Lacerte

Le don d'Ernest

DANS l'esprit de Monsieur Tout-le-Monde, le chiffre sept est un chiffre chanceux, un chiffre "à gros lot". Il y a les sept merveilles du monde, les sept jours de la semaine, les sept péchés capitaux, l'euphorie du septième ciel et aussi, bien entendu, les "septièmes".

Les septièmes sont des êtres comblés par la nature et la grâce, des élus qui généralement ploient sous leurs dons divers. On ne sait de quelle puissance occulte ils tiennent leurs pouvoirs, entre autres celui de guérir, d'arrêter qui le sang, qui le feu, qui l'eczéma et de mettre un terme à tous les maux dont est accablée notre pauvre humanité, mais on sait que leur prestige éclipsé celui de tous les rebouteux, charlatans et guérisseurs à la petite semaine. Ce n'est pas un mince mérite que d'être le septième garçon ou fille d'affilée d'une famille, et, si vous êtes sceptique, je me fais fort de vous prouver, sur l'heure, que vous avez tort de sous-estimer les dons de ces privilégiés.

J'ai connu un nommé Auguste qui, dans sa folle jeunesse, peu se soucia des septièmes, comblé qu'il était par la nature, faisant partie de ces personnes dont on dit qu'elles crèvent de santé. Mais un jour survint la maladie, sous forme de gangrène. Une blessure à la jambe devint "de plus en plus vilaine", selon son expression, et tous les cataplasmes de tous les guérisseurs consultés, faits avec des blancs d'oeufs battus et de certaines autres substances que rigoureusement ma mère m'interdirait de nommer ici, n'avaient rien changé à l'affaire, qui se gâtait de jour en jour, en même temps que la jambe.

La gangrène, ça lui faisait une belle jambe au pauvre Auguste, qui commençait à en voir de toutes les couleurs. De mauve qu'il était au début, le membre malade devint noir et la plaie s'agrandissait toujours, comme une mauvaise réputation, cette célébrité à rebours. Un jour, sa femme Amélie lui dit: "Ça pas de bon sens de voir ta jambe, tu devrais consulter un septième. Ernest, le septième à Mathias, par exemple, te guérirait bien ça, lui." Un septième, mais oui, que n'y avait-il songé plus tôt, où avait-il donc la tête jusque-là? Sans plus tarder, Auguste manda Ernest pour une consultation sérieuse, le priant de le guérir en un tournemain... ou en un tournejambe!

Le septième, voulant se montrer à la hauteur de la situation, l'assura qu'il en avait vu bien d'autres et le pria de ne se fier qu'à lui: "Surtout, n'allez pas voir les docteurs avec ça, ils vont vous ôter votre jambe sous prétexte de vous remettre sur pied." Auguste jura fidélité à son nouveau bienfaiteur, qui partit en l'assurant qu'il penserait à lui bien fort. Aucune



décoction, aucun cataplasme, nul pansement à appliquer, pas même la moindre formule magique à réciter. Rien. Auguste n'avait plus qu'à attendre et à espérer.

Les semaines passaient et le miracle n'avait pas lieu, il semblait même que le mal... mais non, fallait pas y penser, fallait plutôt espérer, et il espérait, Auguste, en dépit des apparences décourageantes. Il espéra ainsi jusqu'au jour où l'un de ses fils qui avait "gagné les Etats" depuis deux ans, revint visiter la parenté. Quand il vit la jambe de son père il poussa des cris d'horreur:

— Vous vous faites pas soigner ça, son père?

— Bien sûr, voyons, je me fais soigner par un septième.

Le fils poussa un "By Jove" sonore et tenta de persuader le malade de l'accompagner chez un médecin.

— Jamais, s'objecta Auguste. Je tiens à garder cette jambe-là. Les docteurs trouvent toujours des bouts de trop à vous couper. Je veux mourir sur mes deux jambes, mon garçon, et pour ça il faut que je me fie à mon septième.

FINALEMENT, après maints discours et pressantes supplications, le fils parvint à persuader le père d'aller chez le médecin, et, comme Auguste l'avait prédit, celui-ci parla aussitôt d'amputation:

— Jamais, fit le malade d'un ton solennel. Ah! le septième me l'avait bien dit! Je la garde ma jambe, docteur.

— A votre aise, fit ce dernier, nous sommes fin octobre et si vous ne vous résignez pas à l'amputation, mon pauvre monsieur, vous ne verrez pas Noël.

Noël, le sapin, ses boules de cristal et son petit Jésus de cire; les tourtières au fumet appétissant, la messe de minuit, la joie des petits enfants devant leurs beaux jouets neufs... Mille images, mille sons et parfums affluèrent dans l'imagination du malade, qui se sentit faiblir. Noël, ne plus voir Noël... Auguste balbutia:

— Vous... vous êtes sûr, docteur? (La sueur perla au front du pauvre homme, qui haleta): Eh bien! docteur, emmenez la scie ronde!

Et Auguste fut amputé. Il vit encore, avec une jambe discrète et une autre un brin bruyante parce que taillée dans du bois, et parfois il se demande s'il n'a pas eu tort de consentir à l'amputation: "N'allez pas voir le docteur si vous voulez garder votre jambe", avait dit le septième, et il n'avait pas raison, non? S'il n'avait pas cédé à la frousse, s'il avait eu le courage de dire "non" au médecin, sa jambe, Auguste aurait eu l'honneur d'être "enterré avec". Vous voyez bien, le septième avait raison!

"JE PAYAIS
TROP CHER
MES STYLOS À BILLE...
SANS LE SAVOIR!"

déclare M. G. DESAUTELS
directeur des achats d'une importante
firme pétrolière.



SEULEMENT
98c



"JE DECOUVRIS
ALORS
LE
North-Rite '98'

"Ma formation et mon expérience d'acheteur m'ont appris à être constamment conscient des meilleurs produits aux meilleurs prix" dit M. Desautels. "Quand il s'agit de stylos à bille je n'hésite pas à recommander le North-Rite '98'. C'est un produit remarquable par sa qualité, son apparence et son prix. Il accomplit toutes les tâches d'écriture exigées dans les affaires. Il écrit instantanément et sans effort en toutes circonstances".

"En preuve de confiance, North-Rite vous enverra un autre recharge GRATIS si d'après vous votre North-Rite n'écrit pas aussi longtemps qu'il le devrait".

North-Rite

Le stylo qui caresse le papier
North-Rite Ltd. St-Lambert, P.Q.



C'EST SI BON DE RETROUVER MA FEMME
LE SOIR DEPUIS QU'ELLE A OBTENU UN
SOULAGEMENT DE LA

**"FATIGUE
NERVEUSE"**

GRÂCE À LA
NOURRITURE DU
DR. CHASE
POUR LES NERFS



"Il fait si bon prendre le chemin de la maison, me dit mon mari, depuis que je me suis soulagée vite de la nervosité qui nous rendait malheureux tous les deux!"

C'est merveilleux de se bien sentir—d'être libérée de la tension et de l'insomnie—de n'être plus la victime de ce qu'on appelle la "fatigue nerveuse". C'est merveilleux d'avoir recouvré cette force nerveuse qui est l'apanage de la bonne santé.

La nourriture du DR. CHASE pour les nerfs COMBAT la fatigue nerveuse

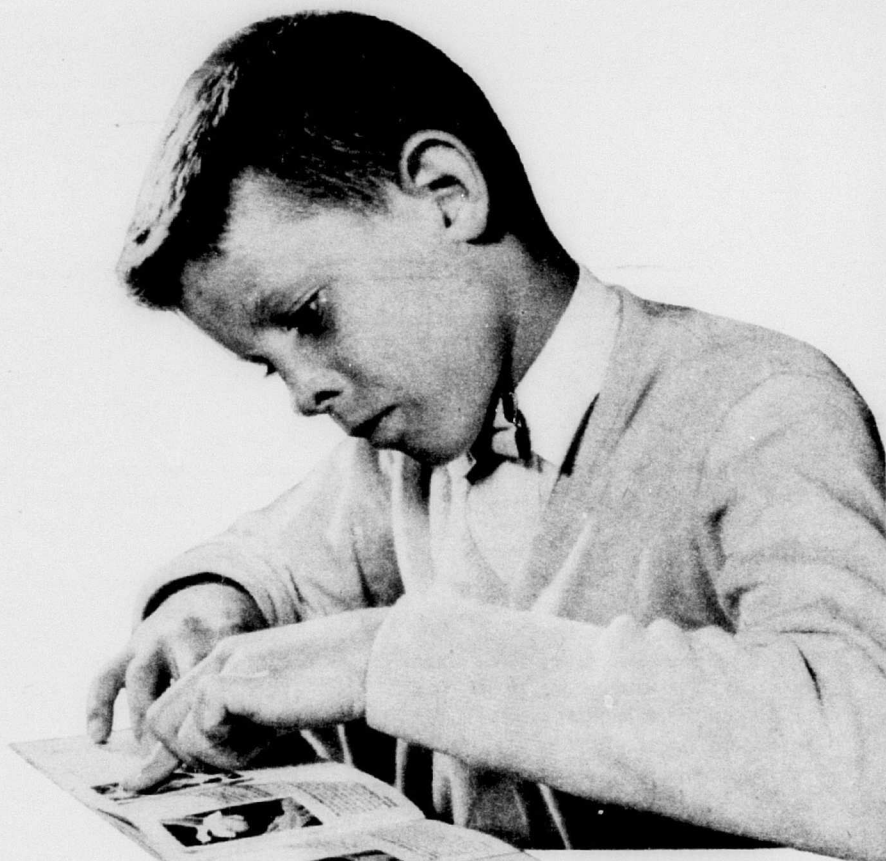


Toute la gamme

des couleurs

dans Perspectives

obtenez votre album descriptif des illustrations de **Fleurs sauvages** DE L'AMÉRIQUE DU NORD



© 1960 National Wildlife Federation

CLUB DES NATURALISTES BROOKE BOND

Après avoir collé leurs 48 illustrations dans leur album, les jeunes collectionneurs peuvent devenir des membres du Club des Naturalistes Brooke Bond. Pour cela, ils n'ont qu'à remplir et envoyer une formule qui se trouve à l'intérieur de l'album. Ils recevront alors un certificat officiel, qu'ils pourront encadrer.

CET INTÉRESSANT ALBUM DE 28 PAGES en couleurs comprend la description de chacune des 48 Fleurs Sauvages de l'Amérique du Nord de la collection Brooke Bond. Les textes descriptifs sont dus à la plume de Rolland Dumais, professeur, naturaliste et auteur canadien de grande réputation. L'album contient aussi une foule de notes marginales instructives portant sur différentes caractéristiques de la flore sauvage.

Chacune des 48 illustrations de Fleurs Sauvages de la collection peut être collée dans l'album, à côté de sa propre description et peut ainsi être conservée en permanence. Commencez dès aujourd'hui votre propre collection de Fleurs Sauvages.

Les illustrations de Fleurs Sauvages sont disponibles dans les paquets de thé et de café Red Rose, et de thé, de café et de poudre à pâte Blue Ribbon.

**SEULEMENT
25¢**

chez la plupart des
épiciers ou en utilisant
le coupon ci-dessous

Poster à: Service des cartes illustrées,
BROOKE BOND CANADA LIMITED,
4305 Côte de Liesse, Montréal 9, P.Q.

S.V.P. m'expédier . . . exemplaire(s) de l'album de collectionneur
de Fleurs Sauvages de l'Amérique du Nord. J'inclus 25¢ pour
chaque exemplaire commandé.

NOM
en lettres moulées s.v.p.

RUE

LOCALITÉ PROV.

WF-2P



THÉ ET CAFÉ
RED ROSE



THÉ, CAFÉ
POUDRE À PÂTE
Blue Ribbon



Produits de qualité de Brooke Bond Canada Limited
4305 Côte De Liesse, Montréal 9, P.Q.

